Amigoe

## Vandaag





*JAAP v. SOEST*
*......annexionistisch......*

97STE JAARGANG – No.: 188

MAANDAG 25 AUGUSTUS 1980

## VRIJE VAKBONDEN BLIJVEN PRIMAIRE EIS

### *Stakingsleiders terughoudend over ommekeer*

# Drastische wijzigingen in Poolse regering en partij

WARSCHAU. – De Poolse communistische partijleider Edward Gierek heeft premier Edward Babiuch ontslagen en vrije vakbondsverkiezingen toegezegd in een poging de stakende arbeiders in Polen weer aan het werk te krijgen. Gierek stuurde ook vijf andere ministers de laan uit alsook de helft van het aantal leden van het Politburo. De nieuwe premier is Josef Pinkowski, de vroegere voornaamste planner van de Poolse economie. Partijleider Gierek oefende in zijn tv-toespraak zelfkritiek en bekrachtigde de bereidheid van de partijleiding aan de eisen van de stakers tegemoet te komen. Op belangrijke posten – zei hij – zijn nu mannen benoemd, die al enige tijd geleden op de ongerechtvaardigheden gewezen hebben, maar naar wie tot dusver niet was geluisterd.

Gierek beloofde verder overleg met de bevolking. Hij verklaarde zich bereid, op gerechtvaardigde eisen van de arbeiders in te gaan en hun tegemoet te komen. Aan lege beloften had niemand wat. Er konden echter geen wensen worden vervuld, die de grondslagen van de staat schaden. Aan de Oostzeekust, aldus Gierek zijn besprekingen aan de gang, die belangrijke en ook zeer ingewikkelde dingen betreffen. Verlenging van de werkonderbreking vergroot de materiele schade en ook de politieke gevaren. De partijleider erkende, dat de arbeiders er naar hebben gestreefd geen gemeenschappelijke eigendom te beschadigen en de discipline te bewaren. "Wij kunnen veel verbeteren en veel veranderen", zei hij. Maar de economische problemen konden slechts stap voor stap worden opgelost. Niemad mag het lot van het land op één kaart zetten en daarmee de hoop op een betere toekomst vernietigen. Op het ogenblik is de rijpheid van de natie belangrijk.

De stakende arbeiders op de Lenin-werf in Gdansk hebben terughoudend gereageerd op de concessies en wijzigingen in regering en partij die door partijleider Gierek werden aangekondigd. De arbeiders zongen na afloop van de rede van Gierek, die via luidsprekers op de werf kon worden gevolgd, het volkslied en maakten V-teken, maar stakingsleider Lech Walesa reageerde aanzienlijk gereserveerder. "Ons interesseert de regeringswisseling niet. Het enige dat we willen zijn vrije vakbonden", aldus Walesa, die Giereks beloften" "lapwerk" noemde. Stakingsleidster Anna Walentynowicz verklaarde "matig tevreden en vol reserve" te zijn. "er is een wijziging gekomen wat betreft de personen maar wij moeten de strijd voortzetten", aldus Anna Walentynowicz "Ik ontving Gomoelka met enthousiasme", maar stap voor stap leidde hij ons naar de afgrond", zo voegde zij eraan toe. Ook leden van het stakingscomite verklaarden dat niet van belang is dat de personen zijn veranderd maar dat moet worden gekeken of de ideeen zijn veranderd. Een lid van het overkoepelende stakingscomite mks verklaarde: "Het is niet onze overwinning. Wij wachten hier op de werf op de nieuwe premier".

De Oostduitse televisie onderbrak haar avondprogramma en zond de rede van Gierek rechtstraaks uit. De Russische televisie maakte melding van wisselingen in regering en partij maar zei niets over de door Gierek aangekondigde vrije vakbondsverkiezingen.

### Poolse premier zelf naar Gdansk

GDANSK – De nieuwe Poolse premier Jozef Pinkowski zal zelf de regeringsdelegatie leiden die vanavond naar de werf Lenin in Gdansk gaat ter hervatting van de onderhandelingen met het stakingscomite. Dit wordt van gezaghebbende zijde in Gdansk vernomen.



## Kanaal naar Dode Zee

JERUZALEM – Het Israelsiche kabinet heeft gisteren een project tot aanleg van een kanaal van de Middellandse Zee naar de Dode Zee goedgekeurd.

Over een lengte van ongeveer 100 km komt het kanaal te lopen van de strook van Gaza naar het zuidelijke eind van de Dode Zee bij Masada.

Het kabinet verwierp het voorstel van een langere weg die bezet gebied zou hebben vermeden.

Verwacht wordt dat het werk over twee jaar kan beginnen en tegen 1990 zal zijn voltooid. Het verval naar de Dode Zee, het laagste punt op de aardbodem, bedraagt 400 meter.



*PHILLIPSBURG – De Backstreet van Philipsburg was zaterdagmiddag voor al het verkeer afgesloten toen met enige plechtigheid de nieuwe bibliobus-waarde ruim honderdduizend gulden en de eerste in zijn soort op de Bovenwinden - werd overgedragen door de St. Maarten council on the arts aan de Phillipsburg jubilee library.*
*Dit gebeurde door Vance James Jr. die de sleutels overhandigde aan de voorzitster van de bibliotheek stichting Truus Schaminee, terwijl de echtgenote van gezaghebber Max Pandt de heildronk uitbracht. De gezaghebber drong er bij de ouders van de Sintmaartense jeugd op aan hun kroost goed gebruik te laten maken van de bibliobus.*

## Ingrijpende schoonmaak in Suriname aan de gang

### Opsporings- bevoegdheid voor militaire politie

PARAMARIBO. – De bloembakken van het balkon zijn verdwenen. Het presidentiele paleis aan het Onafhankelijkheidsplein wordt opgeknapt. Ex-president Johan Ferrier vertrekt binnenkort naar Nederland. Suriname gaat een nieuwe fase in.

Het parlementsgebouw, het centrale punt in Suriname's houten binnenstad, dat meer dan een eeuw's lands vergaderzaal herbergde, krijgt een andere bestemming evenals het gebouw van de adviesraad.

Beide colleges zijn buiten werking gesteld. De twee Surinaamse republiek wordt per decreet geregeerd. Een schoner Suriname: een ieder die vuilnis in de sloot gooit, of zijn erf niet goed schoonhoudt, wordt bedreigd met gevangenisstraf. De prostitutiebestrijding wordt feller. De straffen op verkoop van verdovende middelen zijn aanmerkelijk verzwaard. Decreet nummer drie van de regering en de legerleiding samen behelsde zaterdag het herstel van de verbindende wettelijke regelingen en besluiten met uitzondering van de grondwet die buiten werking is gesteld, toen de noodtoestand werd afgekondigd. Degree nummer vier was belangrijker voor de bestrijding van de corruptie en de instelling van een bijzonder rechtscollege. De militaire politie van Ramon Abrahams kreeg tijdelijk een algemene opsporingsbevoegdheid. Abrahams zelf en zijn vervanger werden tot uiterlijk 1 januari 1983 aangewezen als hulpofficier van justitie.

Zowel in Suriname als Nederland is een inspecteur qualitate qua hulpofficier van justitie. Met deze bevoegdheden in de hand kan Abrahams het werk voorzetten dat hij en Roy Horb destijds begonnen als leden van de Nationale Militaire Raad onmiddellijk na de coup van de 25e februari. Uitgaande van de vele tips uit de speciaal daarvoor opgehangen ideeenbus startte de NMR destijds een onderzoek naar corruptie bij de doorlichting van twee ministeries. Bij Openbare Werken en Opbouw worden meer dan 60 arrestaties verricht. Uiteindelijk werden 37 man aan de justitiele autoriteiten overgedragen. Dat gebeurde nadat de balie de rechtsgang als onwettig had gekwalificeerd. De rechtercommissaris stelde de 37 op vrije voeten wegens gebrek aan bewijs, of omdat hij de geconstateerde malversaties niet ernstig genoeg achtte. Tenminste een van de vrijgelatenen verliet het land. Zijn voorbeeld werd gevolgd door enkele getuigen, die zich bedreigd voelden. Na de 13e augustus zijn de meeste verdachten weer opgepakt. Vier staan inmiddels terecht, beschuldigd van miljoenen fraude bij Openbare Werken. Die zaak dient voor het kantongerecht. Het is nog steeds de bedoeling dat de hoofdfiguren voor een speciaal rechtscollege verschijnen. De personele bezetting van een dergelijk tribunaal geeft problemen.

---

TEHERAN – In het bureau van de Iraanse ayatollah Chalchali is zaterdag een krachtige bom gevonden, nauwelijks een uur voordat deze tot explosie had moeten komen. Dit is uit goede bron in Teheran vernomen.

## "Gegijzelde" ministers in Belgie vrijgelaten

### Arbeiders dwingen akkoord af

BRUSSEL. – De Belgische ministers van Buitenlandse Zaken en van Openbare Werken, Charles-Ferdinand Nothomb en Elie Deworme, zijn zaterdagavond, na acht uur „gijzeling", vrijgelaten. De bewindslieden waren zaterdagmorgen door staalarbeiders in Habay-la-Neuve bij Aarlen in het stadhuis „opgesloten"

Met de staalarbeiders hebben de bewindslieden overeenstemming kunnen bereiken over een gemeenschappelijk communique, waarin ze de garantie geven dat ze zich zullen inzetten voor het verschaffen van werk aan 600 staalarbeiders van de gesloten fabriek Miniere et Metallurgie de Rhodange-Athus. Over de toekomst van de arbeiders zou vandaag beraad plaatsvinden.

De Belgische bewindslieden waren naar Habay-la-Neuve in het zuidoosten van Belgie gegaan voor een gesprek met vakbondsvertegenwoordigers van de staalarbeiders. De deuren van het stadhuis werden gesloten en de vakbondsmensen verklaarden dat niemand het gebouw mocht verlaten, voordat duidelijke garanties zouden zij gegeven voor de nieuwe onderhandelingsronde van vandaag Staalarbeiders, die met een konvooi van meer dan 100 auto's naar Habay waren getrokken en alle toegangswegen blokkeerden, onderstreepten deze eis. De gijzeling verliep overigens in alle vriendelijkheid. Ooggetuigen zagen de bewindslieden in het stadhuis rustig lunchen met de vakbondsmensen. Politie en rijkswacht hielden discreet een oogje in het zeil, zonder in te grijpen.

## Blokkade Franse havens kennelijk aan verkopen

PARIJS. – Duizenden toeristen hebben gisteren het bestand in de blokkade van Franse havens door stakende vissers benut voor de oversteek over het kanaal. Zaterdagavond werd de blokkade van de Franse havens Calais, Boulogne en Duinkerken voor 48 uur opgeheven. Alleen Cherbourg en Dieppe bleven nog gesloten voor in- en uitgaande veerboten.

Ook op de andere „fronten" langs de kust lijkt een zekere ontspanning te zijn ingetreden, zodat de hoop op een spoedige oplossing van het conflict groeit. Voor de belangrijke oliehaven Fos-sur-Mer bij Marseille hebben de vissers hun blokkade ook opgeheven, nadat de kotters hier zaterdag een zeeslag leverden tegen de marine, die hen met waterkanonnen en traangas bestookte. Er wordt echter rekening mee gehouden dat de vissers hier na een pauze zullen terugkeren.

De prefecten van de 26 kustdepartementen hebben zaterdag overlegd over de grieven van de vissers, die woensdag ook aan de Franse ministerraad voorgelegd zullen worden. De actie is begonnen uit protest tegen de aangekondigde inkrimping van de bemanning van de vissersvloot van Boulogne, maar daarnaast spelen in de verschillende havens ook specifieke problemen, zoals concurrentie door Britse of Spaanse vissers, en gebrekkige afvoerwegen.

De minister van Verkeer, Joel le Theule, die ook visserijzaken behartigt, heeft in een zaterdag gepubliceerd vraaggesprek echter onderstreept dat de belangrijkste eis inzake goedkopere olie in het geheel niet ter discussie gesteld zal worden. Prijsverlaging van de reeds gesubsidieerde en belastingvrij verstrekte scheepsdieselolie zou niet alleen op tegenstand van de partners in de EEG stuiten maar zou ook de problemen met slechts enkele maanden verschuiven. Dezelfde kwesties zouden zich daarna opnieuw voordoen.

---

TEL AVIV – Israelische vliegtuigen die op routinepatrouille boven Zuid-Libanon waren, hebben gisteren na een kort gevecht een Syrische Mig-21 jachtvliegtuigen neergeschoten, zo meldt het Israelische opperbevel. Alle Israelische toestellen keerden op hun basis terug.

"Syrische straaljagers probeerden onze vliegtuigen te onderscheppen", aldus het opperbevel.

## Inhoud

**DE WAARSCHUWING tegen een eventuele Venezolaanse annexatie van de Benedenwindse Eilanden is op zich niets nieuws. De Curacaose auteur John de Pool zinspeelde er al op in 1935. Dr W. C. J. (Boeli) van Leeuwen schreef zijn "position paper" in 1972 onder de titel "De Nederlandse Antillen tussen Nederland en Venezuela. Daarin concludeert hij ondermeer: "Wij moeten ons noch door Nederland, noch door Venezuela in een dwangpositie laten bregen. Zelfrespect en eensgezondheid zijn onze enige wapens: als wij een rustige maar gereserveerde houding innemen, niet agressief, maar zelfbewust en de nodige afstand bewaren om ons eigen spel te spelen, dan zullen wij een toekomst hebben".**

**Vandaag is het dr Jaap van Soest die in een historische analyse van de betrekkingen tussen Curacao en Venezuela waarschuwt voor inkapseling door Venezuela als eenmaal de Antilliaanse eilanden de onafhankelijkheid - wat dat ook moge zijn - instappen. Hij pleit ervoor de drie eilanden, zo dicht onder de Venezolaanse kust, zo min mogelijk afhankelijk te maken van Venezuela.**

**In Den Haag starten vandaag de vermoedelijke slot-besprekingen in de Koninkrijkswerkgroep over een advies voor de regeringen van Nederland, de Antillen en de Antilliaanse eilandgebieden over de mogelijkheden voor toekomstige vormen van onderlinge relaties. Dat advies dient tevens als discussie-stuk voor de politieke Ronde Tafel Conferentie die daarna moeten volgen en waar besluiten worden genomen voor de nieuwe status, zo die al de partijen gewenst wordt.**

**Het is bekend dat Nederland langs een wat slinkse zijweg geprobeerd heeft al tijdslimieten te stellen voor de ingang van die nieuwe status. Afgezien van het feit dat dat falikant indruist tegen de geest waarin de overeenkomst is gesloten voor instelling van de Koninkrijkswerkgroep, is het een neo-kolonialistisch trekje van de rijks-partner om de Antillen met zachte druk toch in een geheel nieuwe situatie te manoeuvreren. Het is zaak dat daar met klem stelling wordt genomen door de hele Antilliaanse delegatie.**

**Aan de andere kant is op de Antillen nooit inhoud gegeven aan de mooie woorden voor een "planmatige voorbereiding van de onafhankelijkheid". Dat argument is lechts gehanteerd als een vertragingsmechanisme om zolang mogelijk veilig geborgen te zijn onder de vleugels van Nederland. Om te vermijden dat de Antillen op een bepaal moment toch gedwongen worden om te zwemmen in de reeds zeer troebele internationale wateren, wordt het urgent om uitvoering te geven aan een planmatige voorbereiding op hetgeen de toekomst kan brengen.**

**Uit de (geheime) notulen van de Koninkrijkswerkgroep blijkt gelukkig dat de eilanden het er onderling over eens zijn dat op dat punt een zeer nauwe onderlinge samenwerking moet blijven bestaan, omdat als eenheid beter een blok gevormd kan worden naar buiten toe. Dan is het zaak om niet langer te wachten om een eigen koers te bepalen in een buitenlands beleid. In het kader daarvan is het goed om een strategie uit te zetten om te vermijden dat beeindiging van de afhankelijke relatie met Nederland ingeruild wordt voor die welke van andere mogendheid, bijvoorbeeld van Venezuela. Als dat niet wordt gedaan hebben alle besprekingen in de Koninkrijkswerkgroep of welke andere gemengde commissie "spoor" of werkgroep dan ook totaal geen zin.**

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
...euvel z/n,
...cao N.A.
...s 577
... 440.000
... rek. nr. 874.825-10
... & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
... (alle afdelingen):
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, ... Helligers en Mayra van der ...
... Redaktie: Oswald ..., Toon van Dongen, ... Baroud, ... (sportverslaggever), ... Rhodes (secretaresse), ... (fotograaf).
Advertentie-afdeling:
... Bernardus,
... Maaver, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
... advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
... advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van ... vóór 3 uur binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op ... en vrijdag en kunnen ... dag tussen 7.30 - 16.30 ... worden opgegeven, behalve ...
Alleen zoekertjes die op maandag ... donderdag vóór 12 uur ... zijn kunnen de dag daarna (dus dinsdag en vrijdag) ver...
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
...straat 110,
... 24333, 24334, 24335
Directeur-Hoofdredacteur:
... der Schoot.
Redaktie: ... Tromp,
...
... Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van ...hoot, Mariela Dijkhoff.
BONAIRE
CORRESPONDENT: NOTI... Terra Corra z/n,
... 736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, ...
...: Vance James,
...83.
...
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid,
... 321.
DEN HAAG
Correspondent:
Jan Schinkelshoek
... 540, Waddinxveen,
... 1828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., ... 37788, 37789.
... Nassaustraat 110,
... 24333.
... Entrejol 153-A,
...
St. Maarten Papergarden,
... 2253.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien ... per maand,
... vinden elf gulden per ... Buiten Antillen (Nederland) ... 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22.00 per maand ..., jaarlijks vooruit te ...

# AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde district gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van ... Loo neemt waar van 06.00-... .00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78089: ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: ...dagmiddag van 14.00-... uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Curacao, tel.: ...575; ...da: Popular, tel.: 11269.

★ ★ ★

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK
9.00-9.45 uur Veeris (t/o club Autobus chauffeurs) (Marchena) Moreno Brandao. School op Marchena. 10.00-11.00 uur Mahuma Oost/Mahuma West. 11.00-12.00 uur Boca ... Michiel t/o Fort, Blauw... (Jacobs). 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur: dinsdag en donderdag van 14.00-... uur. Zaterdag van ...-12.00 uur (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDU NOBO) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.

WEGA-TECA open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

DE TEMPEL Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur

CHRISTOFFELPARK dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur

CURACAOS MUSEUM openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).



## Bioscopen

DRIVE-IN: 19.00 en 21.00 uur *Love at first bite* (Comedy Horror, Engels, boven 18 jaar)

CINELANDIA: 19.15 en 21.15 uur *Ze noemden hem platvoet* (Western, Hollands, boven 18 jaar)

THEATER DE TEMPEL: 19.00 en 21.00 uur *Battlestar Galactyca: Cyclon Attack* (Space adventure, alle leeftijden).

WEST-END: 19.00 en 21.00 uur *Butterfly* (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar)

**GOLDEN DRIVE-IN: 21.00 uur *The Passage* (Adventure, Engels, boven 18 jaar).**

**CINE-TRUCK: Hedenavond te Buena Vista en morgenavond te Mgr. Verriet Instituut.**

TELECURACAO: 16.00 Harvey Cartoons; 17.00 Scooby & Scraby Doo; 17.30 Devlin; 18.00 Tele Curaçao Special; 18.15 Science Report; 18.30 Telenovela: Rina; 19.15 Deporte Tele-8; 1930 Cities, "George 9George Plimpton on New York City); 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Good Times ("The family business"); 21.00 Born to the wind ("Night eyes"); 22.00 Cultuur & Opvoeding; 23.00 Sluiting.

# AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

DINSDAG

DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

BON. MUSEUM
(oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

*Ruman Ellis (UPB):*

## Bonaire noemt geen datum voor onafhankelijkheid

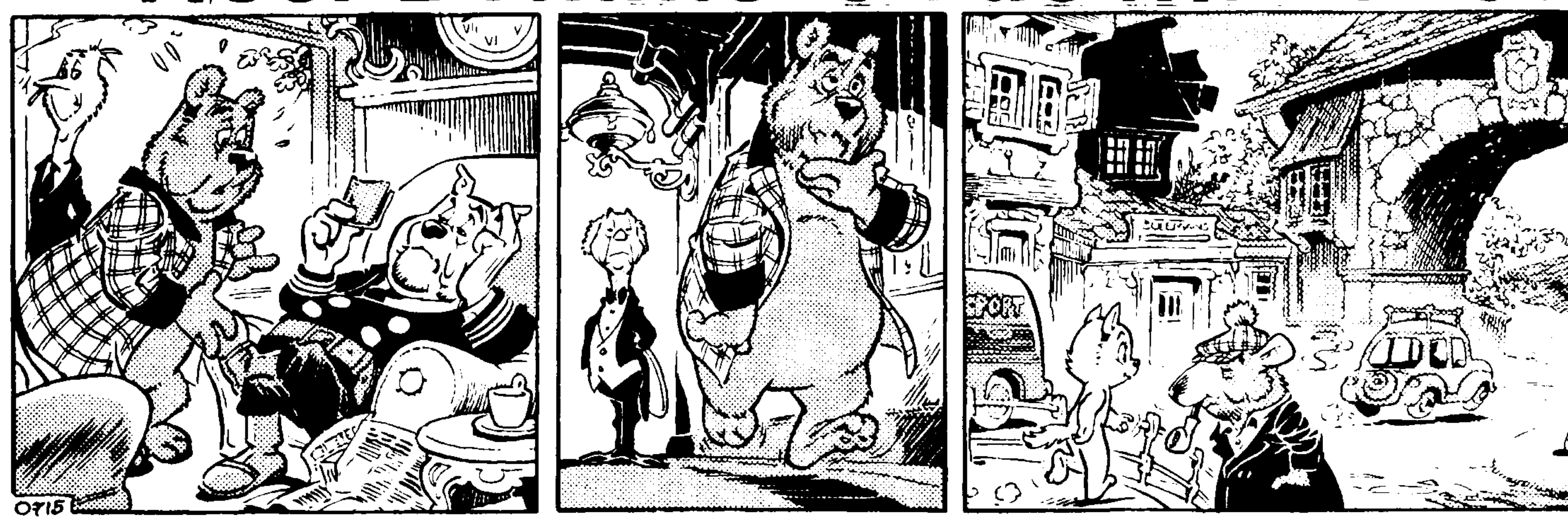
WILLEMSTAD — Bonaire laat zich niet verleiden tot het noemen van een datum voor een eventuele onafhankelijkheid. Dat stelde vanmorgen UPB-leider Rudy Ellis zeer nadrukkelijk in een gesprek met de Amigoe. Hij als coalitie-partner van MAN en MEP in de centrale regering wil zich niet aan een datum voor welke nieuwe staatkundige status die overigens door Bonaire niet geambieerd wordt - dan ook. MEP-leider Betico Croes heeft daar een geheel andere mening over. Curacao en Bonaire hebben dezelfde ideeen hierover. "Het noemen van een datum onder de huidige omstandigheden, waarbij nog niet bekend is wat er uit zal rollen leidt tot problemen als straks blijkt dat de voorbereidingen om wat voor redenen dan ook niet gereed zijn", zei de UPB-leider.

## UPB juicht uitbreiding coalitie toe

**WILLEMSTAD. – Een tweederde steun in de Staten voor de centrale regering acht UPB-leider Rudy "Ruman" Ellis gezond onder alle omstandigheden. Vandaar dat hij een eventuele toetreding van de DP van Curaçao tot de coalitie, die het kabinet-Martina steunt, toejuicht.**

Volgens hem zal een dergelijke ontwikkeling de stabiliteit bevorderen waaronder de regering zijn werk moet doen. Bovendien beschikt die de DP over bepaalde kader en kennis opgedaan in het verleden die van groot belang kunnen zijn voor de centrale overheid. Niet alleen voor eventuele staatkundige wijzigingen. Ook voor uitvoering van regeringsbeleid in het algemeen is het aantrekkelijk om een zo breed mogelijke steun te hebben in de Staten, zei de heer Ellis.

# Heer Bommel en de Minionen



0715 "Hoe kan ik nu rustig naar huis gaan, terwijl ik gevangen zit?" riep heer Ollie opspringend uit. "U moet onmiddellijk ingrijpen. Wat moet ik doen, bedoel ik?" Maar nu begon de politiechef er genoeg van te krijgen. "In jouw geval zou ik kalmpjes weglopen," zei hij, terwijl hij zijn boekje dichtklapte. "Dat zal niet moeilijk zijn, want het lijkt me, dat je aardig vrij bent. En ik wil nu wel eens rustig mijn krantje lezen." Heer Bommel voelde dat hij te veel was, en terneergeslagen verliet hij de Kleine Club. "Aan heer Bas heb ik niets," prevelde hij moedeloos. "Dat is geen houding voor iemand, die de wet moet handhaven. En er is haast hij bij! Ik moet.... Als ik nu eens... Juist! De burgemeester! Ik ga naar de burgemeester om me te beklagen. Misschien heeft die meer begrip voor de moeilijkheden van een heer, en kan hij het onrecht herstellen." Intussen was Tom Poes een eind gaan lopen, en toen hij zodoende bij de westerpoort van de stad kwam, zag hij daar juffrouw Doddel bij een bushalte staan. Dat herinnerde hem aan de vreemde boodschap, die heer Ollie hem opgedragen had, en hij keerde op zijn schreden terug om haar aan te spreken. "Er is iets raars aan de hand," zei hij tot zichzelf. "Maar ik heb geen idee, wat het is. Misschien weet Doddeltje er meer van, en het komt goed uit, dat ze vanmorgen boodschappen is gaan doen. Nu kan ik even met haar praten."

## Geheime status

WILLEMSTAD — Dezer dagen wordt in andere media breeduit geciteerd uit een artikel van de hand van Amigoe-correspondent Jan Schinkelshoek in de Haagse Courant (hoewel dit laatste er niet bij vermeld wordt).

In feite houdt het artikel geen nieuws in, maar moet het gezien worden als een voorbeschouwing op de (slot) vergadering van de KWG die vandaag van start is gegaan. Het is wel goed op te merken dat niet meer gesproken kan worden van aanhaling uit een „geheim rapport", doelend op het concept-rapport van de Koninkrijkswerkgroep. De Amigoe heeft in elk geval aan passages uit dat rapport flinke aandacht besteed in haar kolommen, waardoor de „geheime status" alweer verloren is.

*Benjamini op seminar op Bonaire:*

# Huwelijk vakbonden en cooperatieven nodig

KRALENDIJK — Op vrijdagavond had in de Diningroom van Hotel Bonaire de opening plaats van een tweedaags seminar omtrent het cooperativisme. Voor deze gelegenheid waren overgekomen uit Curacao de heren Benjamini en zijn counterpartner, Johnny Djaoen. Op Bonaire heeft als contactman gefungeerd Michael Fowler. Ook gedeputeerde Angela was bij de opening aanwezig. In zijn toespraak sprak hij de hoop uit dat hoewel Bonaire een kleine gemeenschap is, toch uit dat seminar de behoefte zal doen ontstaan om te komen tot cooperatieve samenwerking, dit tot vooruitgang van ons eiland.

De heer Benjamini legde in zijn duidelijke toespraak vooral de nadruk op het feit dat wil men praten van een welvaartsland, het onontbeerlijk is dat én de sociale en de economische ontwikkeling in evenwicht moeten zijn. Hoegroot de economische ontwikkeling zal zijn is volkomen afhankelijk van de inzet van de werkende, producerende gemeenschap. Voor een gezonde economische ontwikkeling zijn er drie factoren noodzakelijk, aldus Benjamini, te weten Kapitaal, Arbeid en Land. Op de Antillen, c.q. Bonaire hebben wij al de drie factoren. Wel moest hij toegeven dat de factor Kapitaal er wel was, maar dat dit niet in eigen land geinvesteerd wordt. Hij gaf als voorbeeld dat de Credit Unions veel spaargeld hebben, maar dat dit geld bijna alleen aangewend wordt om leningen te verschaffen aan hun leden om buitenlandse artikelen te importeren. Wanneer men bijvoorbeeld beseft dat men op Curacao gaat beginnen met een cementfabriek met buitenlands Kapitaal, dan geeft dit wel te denken, aldus Benjamini. Wanneer bijvoorbeeld de ambtenaren credit Union zijn spaargeld, althans een gedeelte ervan zouden kunnen investeren in dit projekt, dan is er sprake van een gezonde ontwikkeling. Voor wat betreft de factor land zei de heer Benjamini, dat wij dit in overvloed hebben. Onder land verstond hij weliswaar ook de lucht de zee, de wind en de zon. Deze factor was op de Antillen dus geen probleem. Wel moest hij constateren dat er zeer weinig gedaan werd om dit te exploiteren.

De factor Arbeid was volgens hem ook aanwezig. Hij ging zelfs zover door te stellen dat de Antillen vergeleken met de regio de best getrainde arbeidskrachten bezat. Ook deze factor werd niet voldoende geëxploiteerd, aldus Benjamini. Hij was van oordeel dat de arbeiders hier op de Antillen maar 30% produceerde van wat zij in werkelijkheid zouden kunnen produceren. Als wij bijvoorbeeld de rijke landen als de V.S. en Duitsland nemen, dan is het voornamelijk door hard werken dat zij van hun land hebben kunnen maken wat het vandaag is. Om op de Antillen dit te bereiken, zullen wij onze krachten moeten gaan bundelen. Het is gebleken aldus Benjamini dat in de Democratische landen een gezonde samenwerkingsvorm, het cooperativisme is. Wel is het zo dat er een huwelijk gezocht moest worden tussen de cooperatieve verenigingen en het vakbondswezen. Op de eerste plaats hebben deze beide gemeen dat zij op democratische, vrijwillige basis bij elkaar zijn. Op de tweede plaats streven zij beide gemeenschappelijke doelen na op korte termijn een betere levenstandaard en op langere termijn een betere samenleving, waarin ieder een rechtvaardige stuk toebedeeld krijgt van de grote rechtvaardige stuk toebedeeld krijgt van de grote inkomenstaart.

Zelfs Marx heeft in zijn Das Kapital gesteld dat een gezonde samenleving die is waar de rijkdommen gelijkelijk verdeeld worden. Met andere woorden, aldus Benjamini wij moeten eerst zorgen dat wij een rijk land worden en tevens zorgen dat wij hierdoor een gezonde sociale ontwikkeling opbouwen. Het wordt tijd, aldus Benjamini dat de boeren, de vissers en andere groeperingen uit onze gemeenschap, zoals de vakbonden elkaar vinden om in cooperatieve samenwerking aan een toekomst te bouwen, waarin wij een betere vissers en andere groeperingen uit onze gemeenschap, zoals de vakbonden elkaar vinden om in cooperatieve samenwerking aan een toekomst te bouwen, waarin wij een betere levenstandaard hebben en waar wij zullen leven in een betere maatschappij. Tot zover de heer Benjamini in zijn inleiding bij de opening van het seminar over cooperativisme.

*Oneinigheid met Executive House*

# Ontslag Jack Kirks als hotel-manager

**WILLEMSTAD. - Jack Kirks heeft zijn ontslag ingediend als general-manager van Hotel Bonaire. Dat werd vanmorgen door de heer Rudy (Ruman) Ellis, directeur van de hotelmaatschappij Bonantil, desgevraagd tegenover de Amigoe bevestigd.**

In februari dit jaar heeft Bonantil een contract gesloten met de firma Executive House voor het voeren van het beheer van hotel Bonaire. Als manager stelde die Amerikaanse onderneming de heer Kirks, aan die eerder al ervaring had opgedaan in het hotelwezen op Aruba.

De heer Ellis ontkende dat er tussen Bonantil en de heer Kirks een geschil is ontstaan over de organisatie van de zeilregatta, waarna de hotel-manager besloten zou hebben op te stappen. De onenigheid bestaat tussen de heer Kirks en zijn werkgever Executive House in de VS. Naar verluidt zou het ontslag eind van de maand al ingaan.

De heer Ellis zei dat de heer Kirks getoond heeft over goede capaciteiten te beschikken. Met de zaak zelve wilde de Bonantil-directeur zich niet inlaten, omdat dat een interne zaak aangelegenheid is van Executive House. Wel zal met de directe daarvan gesproken worden over de motieven die geleid hebben tot het ontslag. Dat overleg moet gezien worden als blijk van ongerustheid over het opnieuw wijzigen van een management in een Bonaireaans hotel. Volgens toeristische onderzoeken is een groot probleem in de hotel op het eiland juist dat daar te veel veranderingen achter elkaar zijn geweest in de afgelopen jaren. Dat heeft een negatieve weerslag op het personeel, dat telkens opnieuw moet wennen aan nieuwe chefs.

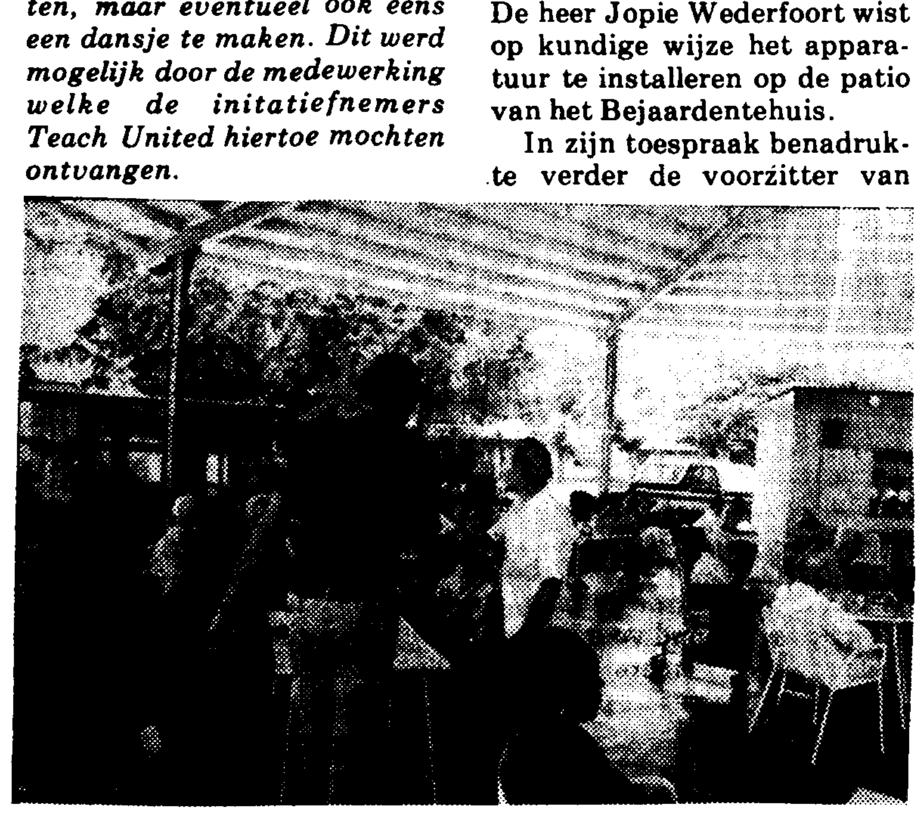


## Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren plaatselijk een enkele bui. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die voor het weer op de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. In de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht. Tijdens het weekeinde kwam de derde orkaan van het seizoen tot ontwikkeling. De orkaan genaamd Charley is inmiddels weer afgezwakt tot een tropische storm en bevond zich hedenochtend om zes uur lokale tijd op 38.0 graden noord en 50.0 graden west. Charley vormt geen enkele bedreiging voor het Caribisch gebied.

*KRALENDIJK — De bewoners van het Bonaireaanse bejaardentehuis hebben nu de beschikking over een muziekinstallatie, welke hen in staat stelt om van muziek te genieten, maar eventueel ook eens een dansje te maken. Dit werd mogelijk door de medewerking welke de initiatiefnemers Teach United hiertoe mochten ontvangen.*



# Muziekinstallatie voor bejaardentehuis

KRALENDIJK — Enige tijd geleden organiseerde de voetbalvereniging Teach United (TU) een wedstrijd tegen de politici waarbij de opbrengst bestemd zou worden aan de aanschaf van een muziekinstallatie voor de bejaarden op Bonaire. Hoewel het initiatief tot deze geste in principe van de kant van T.U. gekomen is, is een heel groot gedeelte, financieel althans gezien afkomstig van de spontane medewerking van de Handel Maatschappij Kralendijk (HMK) en Philipsshowroom. De heer Jopie Wederfoort wist op kundige wijze het apparatuur te installeren op de patio van het Bejaardentehuis.

In zijn toespraak benadrukte verder de voorzitter van T.U. A. Lammers het feit dat het voor T.U. een genoegen was geweest om voor deze groep van onze gemeenschap iets te doen. Tot slot waarschuwde hij evenwel de bejaarden voor eventuele calamiteiten bij te luid draaien van muziek, zoals de kinderen van aangrenzende school zijn die tijdens hun schriftelijke lessen hun schriften "uitswingen"; het verkeer op de Kerkweg dat heupwiegend de mondi in rijdt; de nonnetjes zelf, die tijdens hun gebedsuren de kapel niet in synchrome beweging zullen ontheiligen en tenslotte de bejaarden zelf die tijdens hun dagelijkse bezigheden niet dermate geforceerd worden tot wulpse bewegingen die hun leeftijd niet toestaat. Dus poko poko mensen.

De TU-voorzitter houdt verder de heer Jacob Mattemaker, economisch directeur van de stichting, zijn gelukwensen aanbiedt. De hele ceremonie had plaats op de binnenplaats van het Bejaardentehuis in aanwezigheid van het hele Bestuur van T.U. en vertegenwoordigers van HMK en Philips. Ook de oudjes waren voor deze gelegenheid natuurlijk aanwezig en men zag hen heel ritmisch bewegen op de tonen van het muziek. Namens de ouden van de dag en bedankte zuster Swinda Seraus.

# Dode in verkeer

**WILLEMSTAD — De zestigjarige Frank Oliver Thomson is zodanig gewond geraakt bij een frontale aanrijding, dat hij niet lang daarna is overleden. Het verkeer heeft nu al 21 doden gekost dit jaar op Curacao.**

**Dit dodelijke ongeval gebeurde zaterdag middag rond zes uur op de Bramendiweg, waarbij een op de Kaminda Kalulu rijdende auto geen voorrang verleende aan een auto die op de Bramendieweg reed. Als gevolg van de botsing schoof de aangereden auto over de weg door en wel zo, dat hij frontaal werd aangereden door een van de andere kant komende auto. De bestuurder van laatstgenoemde auto raakte daarbij zwaar gewond. Vóór zijn aankomst in het ziekenhuis bleek hij al te zijn overleden.**

**De heer Thomson is geboren op Sint Eustatius. Hij woonde aan de Dr Maalweg.**

## WAPENEN TEGEN VENEZOLAANSE ANNEXATIE

*Waarschuwing dr. Jaap van Soest:*

# "Rekolonisatie"- proces moet vermeden worden

**WILLEMSTAD. – De Antillen moeten een eigen visie op het gebied van buitenlandse betrekkingen ontwikkelen nu de banden met Nederland langzaam maar zeker losser worden. Anders bestaat er een kans dat het moeizame proces van dekolonisatie geruisloos overgaat in „een proces van rekolonisatie". Dat schrijft dr Jaap van Soest in een dissertatie over "De betrekkingen tussen Curacao en Venezuela", de meest recente uitgave van de universiteit. Daar voegt hij nog aan toe: „In het andere geval kan binnen niet al te lang in plaats van de Nederlandse de Venezolaanse vlag wapperen boven Curaçao".**

In april dit jaar heeft de historicus dr Van Soest een uiteenzetting gegeven over de Curacaos-Venezolaanse betrekkingen door de jaren heen. Deze dissertatie is dezer dagen in boekvorm verschenen als de tiende uitgave van de Universiteit van de Nederlandse Antillen. Het 33 pagina's tellende boekje wordt besloten met een zestal conclusies die in dit artikel in het kort worden aangestipt.

De positie van Curacao in de regio kan op twee wijzen uitgedrukt worden. Uit het gezichtspunt van de Zuid-Amerikaan is het eiland een "afgebrokkelde uitloper van het continent". Aan de andere kant kan vanuit het Caribisch gebied geredeneerd worden dat Curacao tot dat gebied behoort, maar gewoon iets verder weg ligt van het centrum ervan. Van Soest's conclusie is dan: "Het verzoenen van beide visies in een gebalanceerd buitenlands beleid is een moeilijke opgave die de Curacaoenaars wacht op de weg naar de onafhankelijkheid".

ACHTERGEBLEVEN

Door de eeuwen heen zijn er vooral veel commerciele belangen geweest tussen Curacao en Venezuela. Die werden voornamelijk onderhouden door de elitaire groep van blanken op Curacao, die dan ook in de eerste plaats pleitten voor behoud van de onderlinge betrekkingen. De afro-Curacaoenaar had geen commerciele belangen met de afro-Venezolanen. Dat bracht tussen beide groepen geen speciale affiniteit te weeg die leidde tot intense contacten. Daarentegen werd juist wel door het toegenomen verkeer tussen **beide landen op Curacao bekend** dat in Venezuela de **gekleurden tot de armste en** meest achtergebleven groepen behoren.

De afro-Curacaoenaar wordt zich ook meer en meer bewust van de grote overeenkomsten die er bestaan in velerlei opzicht met de bewoners van andere voormalige Europese kolonien in het Caribisch gebied. Omdat die gekleurde groep de meerderheid uitmaakt van de Curacaose bevolking, kan ervan uitgegaan worden dat bij een toenemend belang van democratische besluitvorming de contacten met de regio uiteindelijk worden geintensiveerd, en niet in de eerste plaats die met de Venezolanen.

KUSTREPUBLIEK

De vraag is dan gelijk wat Venezuela van een dergelijke ontwikkeling zal vinden, omdat die er niet erg in de smaak zal vallen. Het moet dan een **keus maken: óf Curacao zelf** zijn richting laten kiezen met gevolg een verslapping van de banden, óf "geeft de kustrepubliek zo'n hoge prioriteit aan de nauwe betrekkingen met Curacao dat zij een meer elitaire besluitvorming daarvoor eventueel op de koop toeneemt", schrijft dr Van Soest. Dat laatste houdt Venezolaans ingrijpen op het eiland in.

Vroeger waren de verbindingen tussen Curacao en Venezuela **intensief en regelmatig.** Met de uitbreiding van de scheep- en luchtvaartmogelijkheden en de telecommunicatie-kanalen heeft Curacao ook meer contacten gekregen met andere landen en eilanden in de directe omgeving. Dat is voor een groot deel ten koste gegaan van de contacten met **Venezuela, althans die zijn verhoudingsgewijs niet in dezelfde mate meegegroeid. Daardoor heeft het een meer eigen** koers kunnen bevaren in de loop der jaren. De conclusie daarna van dr. Van Soest is dan ook: "Het lijkt niet alleen van economisch, maar ook van politiek belang dat Curacao deze moderne faciliteiten in ere **houdt en voordurend aan de verdere technische ontwikkelingen aanpast".**

MADE IN CURACAO

**Curacao heeft steeds een aparte positie ingenomen in de** politiek van Venezuela ten **opzichte van de regio. Dat is nog steeds het geval. Tussen beide landen bestond al een zodanige relatie, dat de Venezolanen zich dat kunnen permitteren. Zo wordt Curacao niet** bijgestaan door Venezuela - in tegenstelling tot andere landen en eilanden in de omstreken - met technische en financiele steun. Die hulp bestaat voornamelijk uit "goodwill-geschenken met een hoge publiciteitswaarde". Hij wijst er nog eens zeer nadrukkelijk op dat juist een tegemoetkoming aan het veel herhaalde verzoek voor een speciale prijs voor de ruwe olie werd nagelaten. "Het eiland werd in dit opzicht niet eens gelijk met andere recipienten in de regio behandeld", constateert dr. Van Soest verontwaardigd.

Ook het feit dat Curacao nog altijd deel uitmaakt van het Koninkrijk der Nederlanden, maakt dat het eiland op een geheel eigen manier wordt behandeld vanuit Caracas. Hoewel Venezuela zich graag opwerpt als een voorloper onder de Derde Wereldlanden, rekent het Curacao daar nog niet onder. Met die situatie moeten de bestuurders in Willemstad rekening houden als zij reageren op bepaalde Venezolaanse plannen en besluiten. Volgens dr. Van Soest kunnen zij zich beslist niet geheel spiegelen aan het Venezolaans beleid ten opzichte van de overige Caribische landen. "Curacao's antwoorden aan Venezuela zullen voor een groot deel origineel, "made in Curacao" moeten zijn", stelt hij.

CULTUUR-AGENTEN

Tussen Curacao en Venezuela heeft een oudsher een soort onderlinge, redelijk gebalanceerde afhankelijkheid bestaan. Daar is echter in de laatste jaren - sedert de nationalisatie van de oliebelangen in Venezuela in 1975 - een grondige wijziging gekomen. Plotseling bleek Curacao in grote mate economisch afhankelijk te zijn geworden van het olie-rijke buurland, juist van **de olie-toevoer. Dit even**wicht zou enigzins hersteld kunnen worden als tegenover een eventuele gedeeltelijke deelname van Venezuela in Shell Curacao in de toekomst een verzekerde toevoer van ruwe olie van daar staat.

Daarnaast zijn er ook op andere terreinen situaties ontstaan waardoor er meer van één-richtingsverkeer gesproken kan worden naar Curacao toe, niet alleen van economische aard. Via de "cultuuragenten" (bedoeld wordt het Centro Cultural Bolivar y **Bello) wordt bijvoorbeeld wel Venezolaanse cultuur overgeplant naar Curacao, maar de** andere kant op gebeurt er weinig. Met andere woorden: noch in het bedrijfsleven, noch in de overheid, noch in de particuliere sector wordt een **tegenwicht gevormd voor de "vreedzame Venezolaanse assimilatie-politiek".**

ANNEXIONISTISCH

**Om zich voor te bereiden op een nieuwe, straks onafhankelijke status zal er op brede schaal een discussie op gang gebracht moeten worden in de Curacaose samenleving over het te voeren buitenlands beleid in de toekomst. Daarin** moet duidelijkheid komen voordat die nieuwe status wordt aangevangen en moet geformuleerd zijn op basis van zelfrespect en respect voor anderen. Zo moeten "annexionistisch gekleurde uitspraken van Venezolaanse zijde" worden ingeruild tegen "garanties voor de formele erkenning van de Curacaose c.q. Antilliaanse integriteit". Dr. Van Soest waarschuwt ervoor dat als dat uitblijft, het eiland gemakkelijk in een nieuwe situatie koloniale situatie terecht komt, maar dan met Venezuela als moederland.

*WILLEMSTAD — In het Cultureel Centrum Curacao aan de Koninginnelaan wordt momenteel een expositie gehouden van werkstukken van leerlingen van de eilandelijke LO-Leergang. Veel werkstukken zijn vervaardigd van textiel en andere materialen, maar er zijn ook tekeningen en groepswerkstukken te bezichtigen. De expositie, waarvan de foto's een beeld geven, werd afgelopen zaterdag geopend en duurt tot en met woensdag. De tentoonstelling is geopend 's ochtends van 9 uur tot 12 uur en 's middags van half 4 tot half 7.*





*WILLEMSTAD — De plaats waar de Maduro's Bank een nieuw filiaal gaat bouwen op Scharloo is afgezet met een houten schutting. Gistermorgen was er gelegenheid voor jongeren om die schutting op te fleuren met kleurrijk op te fleuren. Daarvan is gretig gebruik gemaakt.*



## Reserveringen aan UTAL voor vorming vakbondsleiders

WILLEMSTAD — De Venezolaanse minister van Sociale zaken en Arbeid heeft zijn Antilliaanse ambtsgenoot Jules Eisden verzekerd elk jaar enkele plaatsen te reserveren aan de UTAL, de „universiteit van arbeiders" in Caracas. Tot nu toe hebben Antilliaanse vakbondsleiders op incidentele basis cursussen kunnen volgen aan dit instituut. Dat zal worden geinstitutionaliseerd.

*Voor aanvang cao-onderhandelingen*

## CBV-ultimatum aan hospitaalbestuur

WILLEMSTAD. – De hospitaalbond CBV heeft aan het bestuur van het Elisabeth Hospitaal een ultimatum tot 2 september gesteld om de cao-onderhandelingen aan te vangen. Dat bevestigde CBV-voorzitter V. Coronel in een gesprek met de Amigoe. Tot vanmorgen was er op het ultimatum nog geen reactie ontvangen van de zijde van het hospitaalbestuur.

**Begin van dit jaar maakte het bestuur van het Elisabeth Hospitaal de exploitatietekorten bekend van het ziekenhuis van 3.2 miljoen gulden dit jaar. Op de investeringsbegroting staat dit jaar een tekort geboekt van 9.2 miljoen gulden. Op grond hiervan werd om een tariefsverhoging bij** het ziekenhuis verzocht welke **inmiddels is toegekend.**

**Op grond van de exploitatietekorten,** verzocht het **ziekenhuisbestuur aan de CBV om de cao te verlengen met anderhalf jaar. De personeelskosten beslaan 76 procent van de begroting terwijl aan indexering dit jaar zo'n twee miljoen gulden betaald moet worden.**

**De CBV wees het ziekenhuisvoorstel af en diende een nieuw cao-pakket in. CBV-voorzitter C. Coronel bevestigde dat de bond in het pakket, rekening heeft gehouden met de labiele financiele situatie van het ziekenhuis en de eisen grotendeels gericht heeft op het sociale vlak. Hij wilde niet in details treden daarover.**

**Voorzitter van het hospitaalbestuur drs. L. v.d. Veen liet maanden geleden al weten dat** meerkosten, voortvloeiende **uit een nieuwe cao, onherroepelijk gedekt zullen moeten worden via wederom een tariefsaanpassing. Volgens de bond hoeft het aangeboden pakket echter geen extra-kosten met zich mee te brengen.**

**Ondanks beloften van bestuursleden van het Elisabeth hospitaal, is door het bestuur tot nu toe niet gereageerd op het eisenpakket van de bond. Vrijdag besloot het bondsbestuur; het wachten moe, een ultimatumtelegram te sturen aan de directie waarin opening van de cao-besprekingen vóór 2 september wordt geeist.**

# Volledige indexering naast loonsverhoging voor Shell onmogelijk

WILLEMSTAD. – Shell Curaçao nv ziet de komende drie tot vijf jaar met pessimisme tegemoet. Zo ziet de oliemaatschappij in 1981 voor slechts 50 tot 60 procent van haar produktie met zekerheid een afzetmarkt. De COT gaat momenteel gebukt onder de hevige economische wereldrecessie terwijl de aardolieprijzen in anderhalf jaar reeds met 150 tot 200 procent zijn gestegen. Een volledige indexatie én een reeële loonsverhoging moet dan ook uitgesloten worden geacht in de tiende cao waarover momenteel onderhandeld wordt met de PWFC.

De afgelopen woensdag vonden de eerste toelichtende besprekingen plaats tussen de PWFC en de Shell-directie over de tiende cao die begin oktober moet ingaan. Bij die gelegenheid liet de general manager van SCNV, ir. Rob de Vos reeds de positie van de Shell doorschemeren die zal worden ingenomen tijdens de onderhandelingen met de bond. Na een pessimistische schets van de huidige en de te verwachten situatie, verklaarde de heer De Vos dat" én volledige indexatie én voorstellen tot reeele verbeteringen in de realiteit van vandaag en morgen niet tot de praktische mogelijkheden behoren".

De Shell-manager greep in zijn toespraak terug naar de totstandkoming van de huidige cao die met veel problemen gepaard is gegaan. Volgens hen kwam dat omdat de partijen elkaar niet konden vinden in een overeenstemmingen over wat wel en wat niet mogelijk en redelijk was. De Shell had een sombere toekomstvisie ten aanzien van de tweede helft van 1978 en begin 1979. Zoals bekend wist de Shell echter over 1979 een winst van bijna 400 miljoen gulden te boeken.

Dat was tegen alle verwachtingen in, een gevolg van een aanzienlijke verbeterde marge tussen de produktieprijzen en ruwe olieprijzen in 1979. De Shell-afzet in dat jaar daalde echter ook, volgens de Shell-manager.

Zoals de PWFC voorspeld had, werd al bij de eerste bespreking over de cao, door de general manager van Shell melding gemaakt van de bijzondere uitkering die het personeel in maart van dit jaar ontving en de oprichting van de stichting Kwido Medico, die naar de heer De Vos zei, "buiten ook maar enige contractuele verplichting vielen". Hij wees verder op de bevredigende samenwerking tussen de PWFC en de Shell-maatschappijen in de afgelopen periode

Ten aanzien van de cao-onderhandelingen merkte de general manager op dat er niet zo'n groot verschil bestaat tussen de belangen die door de twee onderhandelingsdelegatie verdedigd worden, omdat voor het bedrijf de zorg voor het personeel valt onder de zorg voor de continuiteit van het bedrijf. Ook de bond gaat daaraan niet voorbij merkte hij op.

Als een van de oorzaken van het moeilijk verloop van de CAO-onderhandelingen zag hij de verschillende visies over de toekomst van de financiele mogelijkheden van de Shell-maatschappijen. Uit de cao-voorstellen van de bond concludeerde de Shell-manager dat de bond uitgaat van een voortzetting van de gunstige resultaten van 1979. Dat optimisme deelt de Shell-directie duidelijk niet. De heer De Vos haalde in zijn toespraak de pessimistische uitspraken aan die eerder dit jaar werden gekoppeld aan de bekendmaking van de flinke winstcijfers.

Een half jaar na die pessimistische toekomstvisie van de Shell, blijkt die grotendeels te zijn uitgekomen: de Shell-manager maakte melding van de onvoldoende afzetmarkten terwijl in 1981 slechts voor 50 tot 60 procent van de Shell-produktie met zekerheid een markt te zien is.

De voorspelde economische recessie op wereldniveau is er in alle hevigheid in de VS en Europa waar velen in de afgelopen maanden werkloos zijn geworden. De heer De Vos verklaarde dat vooral de COT sterk afhankelijk is van de economische aktiviteiten in de VS er derhalve die negatieve gevolgen ook sterk ondervindt. "Er is in het algemeen sprake van een reduktie in vraag naar onze produkten en diensten door de wereldrecessie, aldus de heer De Vos, waardoor produktieoverschot en druk op de prijzen ontstaat. De aardolieprijzen zijn daarentegen gestegen met 150 tot 200 procent in anderhalf jaar en het overschot aan raffinagecapaciteit is ernstiger dan ooit, meldde hij.

De Shell-manager achtte een hernaling van de resultaten van 1979 dan ook ondenkbaar.

Over de inflatie merkte hij op dat de gevolgen daarvan ook de Shell-maatschappijen raakt. Alleen al behoud van koopkracht in een periode van b.v. drie jaar zal volgens schatting de basislonen over drie jaar met ruim 30 procent doen stijgen. De heer De Vos noemde dat alleen al een kolossale lastenverzwaring.

Tijdens de cao-onderhandelingen zal de Shell-directie in ieder geval de problematiek aansnijden van inflatie en indexering om de bond duidelijk te maken dat een volledige indexering niet gepaard kan gaan aan een reele loonsverhoging, zoals kennelijk door de bond is voorgesteld.

Hij wees tenslotte op de invloed van de Shell-cao op de gemeenschap en de kwetsbaarheid van de landelijke en eilandelijke economie en vroeg om verantwoordelijkheidsgevoel ten opzichte van de gemeenschap.

*PWFC-voorzitter Koeyers:*

## Scheve verhoudingen bij Shell-personeel

WILLEMSTAD. – Bij de eerste bespreking over een nieuwe cao bij de Shell-maatschappijen, wees PWFC-voorzitter Roque Koeyers wederom op de scheve verhouding tussen de Shell-employees en de werknemers van Shell. Meerdere malen is meegedeeld dat daarin verandering zou komen echter zonder resultaat, merkte de bondsvoorzitter op. Specifiek noemde hij de recreatiemogelijkheden van de Shell-werknemers die, anders dan bij de employees veel te wensen overlaat, terwijl het huidig werkpakket juist veel ontspanning eist.

**De voorzitter van de PWFC maakte in zijn toespraak tot de Shell-directie melding van het moeilijk verloop van de** vorige cao-onderhandelingen. **Hij vond dat met een beter onderlinge begrip en vertrouwen wellicht betere resultaten be**reikt zouden zijn „zonder tot het uiterste te gaan".

Hij toonde zich wel optimis**tisch over de nieuwe cao-onderhandelingen. "De elementen die aanwezig waren die de onderhandelingen in het verleden zeer moeilijk maakten zijn nu in mindere mate of niet aanwezig", aldus de PWFC-voorzitter, die betreurde dat er geen begrip is getoond voor de eisen van de werknemers hoewel de Shell in een betere positie was om de situatie te overzien.**

In het huidig cao-pakket waarover nog onderhandeld **moet worden is de scheve situatie tussen de employees en werknemers aan de kaak gesteld, met name de recreatiemogelijkheden die volgens de bond nog veel te wensen overlaat.**

Hij zei te beseffen dat de **werknemers deel uitmaken van de Shell-familie maar vond het uitdragen van dat idee moeilijk indien de Shell-werknemers niet beschikken over privileges zoals het kopen en verkopen van de Shell-produkten die zij zelf vervaardigd. "Hoe kunnen wij gelijkheid van denken tonen als wij niet eens op gelijke basis worden behandeld", vroeg hij zich af.**

**Ook noemde hij participatie in het personeelsbeleid en zei** dat de basis van het weder**zijds begrip opgesloten ligt in het cao-pakket.**

**Veelbetekenend zei hij tenslotte te hopen dat de cao-onderhandelingen in deze veran**derde en gunstige periode", **naar bevredigende resultaten zullen leiden waarbij de Shell-werknemers aan hun trekken zullen komen zowel op economisch- als sociaal gebied en dat de arbeidsrust en de [illegible]lijkheid in het bedrijf voor een zekere periode kan worden gegarandeerd.**

*Premier over koffie-fraude-zaak*

# Dossier is in studie bij Cubaanse rechtbank

WILLEMSTAD — De koninkrijksambassade in Havana heeft in samenwerking met de Antilliaanse regering veel gedaan voor de twee Antilliaanse verdachten in de koffiefraude-affaire, in verband waarmee de heren W. en O. al twee jaar in voorarrest zitten op Cuba. De regering laat dit weten aan het statenlid E.A.V. Jesurun (NVP-U), die enige vragen had gesteld en in zijn brief had gezegd, dat met uitzondering van een vakbondsleider, er niemand aandacht voor deze zaak heeft.

De regering is begaan met het lot van de twee heren, aldus premier D.R. Martina en ook met het "daaruit voortvloeiende verdriet bij hun familie en vriendenkring en zal uiteraard op het juiste moment de meest geeigende beslissingen nemen in het belang van een definitieve uitspraak in de onderhavige lang slepende kwestie".

De premier laat in zijn brief weten, dat de Cubaanse opsporingsdienst zich bij het onderzoek in deze "onverkwikkelijke" zaak niet beperkt "tot het opdoen van informatie middels enkel verhoren van betrokkenen, doch tevens via contacten in het buitenland met instanties en getuigen". In dit verband maakt de premier melding van het feit, dat medio 1979 twee Cubaanse justitie-ambtenaren toestemming hadden gekregen om een bezoek aan Curacao te brengen om in samenwerking met de bevoegde Antilliaanse autoriteiten nader informatie te verkrijgen over deze zaak. Deze toestemming werd destijd verleend "ondanks de omstandigheid dat er tussen het koninkrijk der Nederlanden en Cuba nooit een verdrag werd gesloten waarbij mogelijkheden tot het verrichten van dergelijke onderzoekingen werd geopend. Overwogen werd dat weigering van het uitdrukkelijk door Cuba gedane verzoek een grotere uitzichtloosheid voor de betrokken heren in de hand zou hebben gewerkt", aldus de premier aan het statenlid JESURUN: Overigens zijn de beide Cubanen nooit gekomen.

Uit Havana is ondertussen vernomen, "dat een omvangrijk dossier in studie (is) bij de rechtbank, ter vaststelling of het vooronderzoek volledig is geweest. Dit dossier bevat tevens de Spaanse vertaling van twee relevante documenten van Antilliaanse oorigine, welke dienstig worden geacht bij het bewijzen van de onschuld van de gedetineerden in kwestie", aldus de premier; ook deelt deze mee, dat de koninkrijksambassade, op verzoek van de Antilliaanse regering "geregeld contacten" onderhoudt met de beide gedetineerden en hun advocaat dr. Ceballos.

# St. Maarten blij met bibliobus

PHILIPSBURG — Onder grote belangstelling had afgelopen zaterdag de overdracht plaats van een gloednieuwe bibliobus, de eerste op de Bovenwinden aan de Stichting Philipsburg Jubilee Library.

Namens de Stichting Culturele Samenwerking (Sticusa) overhandigde de heer Vance James Jr. voorzitter van de St Maartense Council on the Arts de sleutels aan de voorzitster van het bestuur van de Bibliotheek. Mevr Truus Schaminee. In

In een korte toespraak zei de heer James, dat de bibliobus bijna zo groot is als het huidige bibliotheek. Dit feit getuigt echter van de voortutziende blik welke het bibliotheek bestuur altijd heeft gekenmerkt, want de bibliobus is aangeschaft in afwachting van de bouw van een hele nieuwe bibliotheek, waarvan alle plannen al klaar zijn. Hij memoreerde ook de velen die hebben bijgedragen aan het opbouwen van de bibliotheek, waaronder het eerste bestuur [illegible] ting hadden voormalige gouverneur H. [illegible] Netherwood, [illegible] Jacob Richardson en [illegible] ga.

De eerste bibliothecaris H. Buncamper [illegible] werd door mevr Rosa [illegible] ver-Conner en de dames Marie Da Silva-Conner, [illegible] Halley-Peterson, Philomena Carty en mevr Ferrier MacDonald, onder de oud bestuursleden de dames Clare [illegible], Rosa Kollers-Conner, [illegible] rie Greaux en [illegible] en dr H. C. [illegible] heer Vance James [illegible] zijn toespraak [illegible] Sticusa dat [illegible] tijd de bibliobus vervangen zal moeten door een nieuwe, echter niet wegens metaalmoeheid, niet wegens onvoldoende onderhoud, niet wegens niet naleven van instructies maar vanwege de onvermoede ijver van bibliotheekmedewerkers om zowel onderhoudende als instructieve lectuur onder bevolking van St Maarten te verspreiden.

Mevr Blanca Hodge, bibliothecaresse bracht dank uit aan Sticusa voor de gift aan de medewerkers van de bibliotheek, die hard gewerkt om te zorgen dat alles binnen een kor-
te tijd gereed kon zijn en vooral werd huldde gebracht aan het bestuur van de bibliotheek en vooral aan bestuursleden Truus en Hary Schaminee. Wij zijn een heel eind gekomen sedert voor het eerst gesproken werd over een school bibliotheek, welke echter niet gerealiseerd werd. De bibliobus
aldus mevr Hodge maakt deel uit van het oorspronkelijke project voor een nieuw bibliotheek. Het verwezenlijken hiervan echter kost meer tijd en hierdoor moesten wij onze aanpak veranderen en de bibliobus alvast aanvragen. Voor het eerst voor de Antillen is een bibliobus niet uit Nederland verkregen maar een plaatselijke zaak kon een en ander realiseren. Mevrouw Hodge noemde de in gebruikneming van de bibliobus een grote stap [illegible]

Gezaghebber Max Pandt [illegible] de ouders van de kinderen om gebruik te maken van de mogelijkheden welke [illegible] geboden wordt. [illegible] beloofde alles in het werk te stellen om het streven van de bibliotheek te verwezenlijken. Daarna bracht mevrouw Pandt een toast [illegible] deze [illegible] in de [illegible] voor [illegible] gesloten. De bibliobus [illegible] door een span[illegible] over de Back[illegible] Daarna [illegible] rondje door achter en Voorstraat, zodat iederen de bus kon zien.

WILLEMSTAD — Een 35-jarige bewoonster van Rooi Santoe is in de nacht van zaterdag op zondag gewond geraakt tijdens een ruzie met haar man. De vier jaar oudere man stak haar met een zogenaamd Cuchu Hulandes in de borststreek. Zij liep ook nog verschillende andere snijwonden op. Inmiddels is de man aangehouden en opgesloten. Het mes is gevonden.

## Zakenvaria

ACADEMIE VOOR PERS en publiciteit is de naam die heer Telegraaf-correspondent Harry C. Walters heeft gegeven aan een cursus voor managers schoolleiders, voorlichters, bondsbestuurders enzovoort. Gedoceerd zal worden in cursussen van vijf avonden omgang met de pers en het redigeren van schoolbladen, clubbladen of personeelsorganen. Gestart zal worden op 15 september op Curacao. Bij voldoende belangstelling kunnen ook cursussen worden georganiseerd op de andere eilanden. Meer informatie is er in te winnen op telefoonnummer 672970.



*IN SAN NICOLAS werd vrijdagavond onder grote belangstelling Festival Ice cream & burger Parlor no.2 officieel geopend door Miss Aruba-kandidate Suzy Croes (zie foto). Dit geschiedde in tegenwoordigheid van de ATIA-voorzitter Bobby Chemaly en voorzitter San Nicolas Handelaren Tico Arends en vele belangstellenden, die allen waardering hadden voor de opening van deze fraaie zaak, die een aanwinst voor San Nicolas betekend.*
*De heer Dichi Habine (geheel rechts) mocht vele gelukwensen in ontvangst nemen.*

## ABAN in verzet tegen Antillen-rijbewijs

DEN HAAG — De Algemene Bond van Autorijschoolhouders in Nederland (ABAN) wil dat minister Tuynman van Verkeer en Waterstaat samen met zijn ambtgenoot van de Nederlandse Antillen maatregelen neemt om paal en perk te stellen aan de mogelijkheid op de Antillen behaalde rijbewijzen in Nederland in te wisselen. De ABAN schrijft de minister naar aanleiding van een initiatief van een rijschoolhouder in Veldhoven leerlingen rij-examen te laten doen op de Antillen een Antilliaans rijbewijs kan zonder veel problemen worden ingewisseld voor een Nederlands exemplaar aangezien de Antillen deel uitmaken van het koninkrijk der Nederlanden.

De verkeersopleiding in de Antillen wijkt volgens de bond zoveel af van die in Nederland dat met dergelijke rijbewijzen de verkeersveiligheid in Nederland in gevaar kan komen. Bovendien aldus de ABAN, is de consument met een dergelijk rijbewijs heel wat duurder uit en heeft het initiatief van de Veldhovenaar schadelijke gevolgen voor werkgelegenheid onder de rijschoolhouders in Nederland.



## Vakantie-oord Los Caracas open voor Ant. werknemers

WILLEMSTAD. — Mogelijkheden worden bekeken om Antilliaanse werknemers in de gelegenheid te stellen hun vakantie door te brengen in het recreatieoord Ciudad Los Caracas in Venezuela. Dat is een vakantieoord opgezet door de Venezolaanse regering speciaal voor de werknemende klasse.

Minister Jules Eisden van Sociale zaken en Arbeid heeft tijdens zijn besprekingen in Caracas gesproken over het idee om ook Antilliaanse werknemers de gelegenheid te bieden daar hun vakantie op een prettige en niet al te dure manier door te brengen. De huur van de vakantie-huisjes ligt er rond de 160 gulden per week. Gewerkt wordt aan de opzet van zo'n programma voor werknemersgezinnen uit de Antillen. Gelijkertijd moet bezien worden of ook Venezolaanse werknemers op de Antillen hun vakantie kunnen doorbrengen.

## Venezolaanse omscholings-programma's

WILLEMSTAD. — De directeur van het Venezolaanse scholings-instituut INCE zal deze week de Antillen bezoeken om er de mogelijkheden te bekijken om in samenwerking met de Antilliaanse counterpart FEFFYK of om-, her- en bijscholingsprogramma's opgezet kunnen worden. In het bijzonder is gedacht tot nu toe aan de omscholing tot reparateurs van ijskasten, airco's en wasmachines.

Dit is een van de uitkomsten van een gesprek dat minister Jules Eisden van Sociale zaken heeft gevoerd in de Venezolaanse hoofdstad. Een conditie van de INCE bij opzet van dergelijke programma's is wel dat er gegarandeerd werk is voor hen die de cursus volgen. Dat moet nog uitgezocht worden. worden. Op Curacao is dat in handen van de Fundashon Antiano pa Edukashon, Formashon, Fishi y Kapasitashon (FEFFYK). Hierover zal de INCE-directeur ook contact opnemen met de gedeputeerden van Arbeidszorg.

Tewerkstelling van Antillianen in Venezuela is alleen mogelijk voor gespecialiseerde krachten. Ongeschoolden komen er moeilijker aan de slag. Bovendien mag bij geen enkele firma meer dan een kwart buitenlanders werken. Als het lukt moet er meteen een Venezolaanse couterpart naast gezet worden die na verloop van tijd het werk kan overnemen.

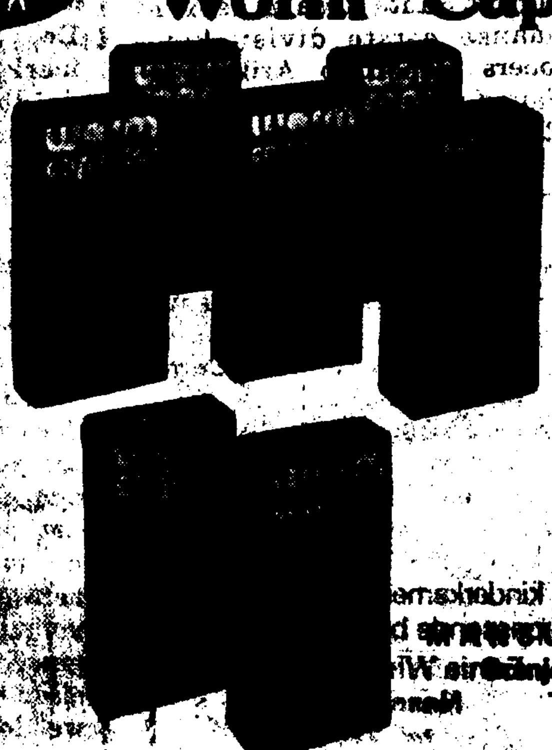
TANKI LEENDERT — Te Tanki Leendert deed T.W. aangifte van diefstal, waarbij onbekenden met 90 langspeelplaten en een platen rek er vandoor gingen. De onbekenden waren door de keukendeur binnengekomen.

Een dame vond in de koraal van haar huis acht jeansbroeken, die na onderzoek afkomstig bleken te zijn van een winkel in de Nassaustraat. De politie nam de broeken in beslag voor verder onderzoek. De penningmeester van een club op de boulevard deed aangifte van diefstal waarbij onbekenden een container, vol met koud bier meegenomen hadden.









# AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.
Telefoon: 24333, 24334, 24335
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
pageboy: 027 - 774
Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag; tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *Breaking away* (14 jr).
Rialto: 20.00 *A little romance* (14 jr).
Drive inn: 20.30 *La hija de nadie* (al).
Principal: 20.30 *The boys from Brazil* (18 jr).

WIT GELE KRUIS
Oranjestad; tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren: Patiastraat 27.

WACHTREGELING DOKTOREN
Dokter E. Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 47290.

BOTICA'S
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081;
San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BASKETBALL
19.00 uur Vitality Stars vs Noord Centraal;
20.00 uur C.B. Noord vs Amstel;
21.00 uur Noord Centraal vs Estrella - veld Aruba jrs.

VOLLEYBALL
19.30 uur Connie Francis Club vs Caiquetio; 20.15 uur C.B. Noord vs Skol Stars; 21.00 uur C.B. Noord vs Aruba Transport - Sport Centrum Savaneta.

BASEBALL
20.00 uur Marlboro vs Richmond - L.S.P.

DINSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
Zuigeling bureau: 13.00 - 15.00 uur te Oranjestad en San Nicolas.

BIBLIOBUS
DAF
te Kustbatterij (Benilde school, Maria Regina Wilhelminaschool).

OPEL
te Macuarima: (Cacique Macuarima school); te Kadushi Largo (St. Jan school) te Piedra Plat (Kibrahacha school)

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel: 3145) open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER:
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 Flintstones; 17.30 Comedy Hour; 18.00 Noti-deportivo (lokal); 18.30 Eng. nieuws; 18.45 Telenovela: Rina; 19.30 Woman Today; 19.45 BC Progr.; 20.00 Telenoticias; 20.15 Ripiti y gana (local); 21.00 Maude; 21.30 Topico local; 22.30 Fantasy Island.

*Efraim Coutinho en Bernadine Richardson onderscheiden*

# Enthousiaste viering van Jaycees-dag te Andicury

*ORANJESTAD — Aan Bernadine Richardson en Efraim Coutinho werden gisteren ter gelegenheid van de jaarlijkse Jaycees gezinsdag onderscheidingen uitgereikt omdat zij zich verdienstelijk maakten voor de gemeenschap. De uitreiking van Bernadine Richardson vond wegens ziekte in het hospitaal plaats door Jaycees-voorzitter Rafael Panthoflet en Jaycette voorzitster Noris van Lis in bijzijn van Efraim Coutinho..*



ORANJESTAD — Met veel enthousiasme en zeer goed geslaagd hebben de Aruba Jaycees gisteren hun jaarlijkse dag gevierd. Na een bijeenkomst in de Santa Cruzkerk waar gezamenlijk de mis werd bijgewoond, ging het naar Andycury waar de viering werd voortgezet. Hoogtepunt van de dag was de uitreiking van twee onderscheidingen aan jonge personen die zich verdienstelijk hebben gemaakt voor de gemeenschap. Deze eer ging dit jaar naar de directeur van de Arubaanse muziekschool, Efraim Coutinho, en het hoofd van de APA-kleutercursus, Bernadine Richardson. Een jury bestaande uit pastoor Van Veen, Gerda Salas, Glen, Robles, Emirto de Cuba en Leo Kuiperi was tot deze keuze gekomen.

De uitreiking aan de heer Coutinho vond te Andycury plaats, waarna de voorzitter van Jaycees Panthoflet met de voorzitster van de Jaycettes Noris van Lis en de heer Coutinho naar het Dr. Horacio Oduberhospitaal gingen, waar Bernadine Richardson is opgenomen en reikte haar op het ziekbed de verdiende onderscheiding uit.

Bernadine Richardson is niet alleen hoofd van de kleutercursus bij de APA doch maakt zich daarnaast op velerlei gebeid verdienstelijk, en schrijft ondermeer anoniem korte verhaaltjes en leidjes die op de kleuterscholen gebruikt worden....Daarnaast geeft zij reeds een groot aantal jaren fluitlessen aan de jeugd op de Arubaanse muziekschool. Het jeugdkoor van Savaneta en het kinderkoor van Poschiquito worden door haar geleid, terwijl zij lid is van de parochieraad Savaneta. Bij de totstandkoming van de kleuterschool te Poschiquito -- waar zij woonachtig is -- heeft zij een belangrijke bijdrage geleverd ondermeer door haar adviezen bij het ontwerpen van de plannen en de inrichting van deze school. Daarnaast heeft zij nog vele andere functies waaruit haar inzet voor de gemeenschap in het algemeen en de jeugd dudielijk tot uiting komt, zoals SKOA, onderwijsraad, voogdijraad, cursus voorbereiding huwelijk, voorbereiding jeugd voor de eerste communie enz.

De heer Efraim Coutinho, die sedert 1977 directeur van de Arubaanse muziekschool is, heeft op dit gebied bijzonder veel en goed werk verricht. Hij behaalde in 1973 zijn masters degree in de muziek aan de universiteit van New York en heeft tevens de bevoegdheid als onderwijzer in orkestmuziek van de staat New York. Onder de inspirerende leiding van de heer Coutinho -- de Amigoe bracht hierover destijds een uitvoerige beschouwing -- werd het aantal leerlingen van de Arubaanse muziekschool verviervoudigd. Hij geeft daarnaast ook muzieklessen voor heel jonge kinderen in Santa Cruz, Tanki Leendert en binnenkort ook te Noord. Hij richtte het jeugdorkest op, terwijl de afgelopen twee jaar zijn jeugdkoor herhaalde malen met veel succes optrad. Vorig jaar richtte hij het Arubaanse zangkoor op terwijl thans onder zijn leiding een kerkkoor voor Paradera in oprichting is. Hij is een man die de muziekwereld op Aruba -- in het bijzonder ten aanzien van orkest en zang -- door zijn kennis en vooral zijn grote liefde voor de muziek om deze uit te dragen aan de gemeenschap-- nieuw enthousiast leven heeft ingeblazen.

Na de uitreiking van de onderscheiding bleven de Jaycees en hun gezinnen nog lange tijd in de gastvrije plantage van de heer Cornelis Yarzagaray bijeen.

*Vanavond valt beslissing*

# Video forceert vijfde wedstrijd tegen Coca C.

SAN NICOLAS. — Aruba video center staat niet meer met de rug tegen de muur, maar is weer springlevend doordat men gisterenmiddag de vierde semi-finale wedstrijd met de krappe stand van 1-0 wist te winnen van Coca Cola Rangers. De stand is nu 2-2 gelijk en beide ploegen maken dezelfde kans om vanavond de vijfde tevens beslissende wedstrijd te winnen om zo naar de finale te gaan tegen Marlboro.

Het werd een spannende wedstrijd, waarin het pitchersduel tussen Juani Werleman (Video) en Hendrick Mercelina (Coca Cola) hoogtij vierde. Het verschil tussen deze twee pitchers was dat Mercelina het slachtoffer werd van twee kostbare errors in de vierde inning, waardoor Video center de winnende run kon scoren.

Werleman gaf 6 hits weg aan het Coca Cola offensief, terwijl Mercelina goed was voor een 5-hitter. Mogelijkheden tot scoren bestond voor beide ploegen, doch het sterke pitcherswerk van beide kanten wist steeds weer te zegevieren. Zo wist Coca Cola in de vierde inning twee honken te bezetten zonder out, doch slaagde er niet in tegen Werleman te scoren. Hetzelfde geval herhaalde zich in de 8e inning, maar voor Video Center dat ook niet zijn tweede run kon scoren, nadat de eerste twee batters aan boord wisten te komen zonder out.

De Video-zege kwam in de vierde inning toen Roy Angela na 2 outs, de bal naar het linkerbuitenveld mepte voor honkslag. Alvin Albus was hierbij niet klemvast en liet de bal verder rollen, waardoor Angela tot het tweede honk kon lopen. Deze Coca Cola-error werd door een tweede opgevolgd. Wilbert Maduro sloeg een bouncer naar de kortestop en zou een gemakkelijke derde out zijn geweest als Eddy Banfield zuiver had gegooid naar het eerste honk. Banfield deponeerde de bal echter hoog boven het hoofd van eerste honkspeler Kenneth Warner, waardoor de naar het derde honk sprintende Roy Angela onverstoord verder kon lopen naar de thuisplaat met de winnende Video-run. In deze 1-0 stand voor Video kwam in de resterende innings geen verandering meer.

Aruba Video Center won met 1 run, 5 hits, 2 errors, en Coca Cola verloor met 0 run, 6 hits en het hoge aantal van 5 errors. Winnende pitcher: Juani Werleman en verliezer Hendrick Mercelina. De besten aan slag waren Mariano Thiel (Video) en Eddy Banfield (Coca Cola), elk met 2 hits en 4 beurten.

Vanavond zal in de vijfde wedstrijd de beslissing moeten vallen wie op aanstaande woensdag in de finale zal moeten uitkomen tegen kampioen Marlboro.



*SAN NICOLAS — In de zondagmiddag gespeeld baseballwedstrijd werd Mariano Thiel (Video center) op de thuisplaat uitgetikt door Coca Cola's vanger Cecil Gittens.*
*Op de foto rechts, Marlboro's pitcher Everett Croes, die tegen Richmond uitstekend wierp en een 2-hitter overwinning behaalde.*



## Sportboys blijft ongeslagen

ORANJESTAD — In de competitiestrijd van de Arubaanse biljartbond wist Sportboys ook in het afgelopen weekeind zijn ongeslagen record te handhaven. Met 6-4 werd van steekgenoot Urataka gewonnen. Het zag er in het begin niet naar uit dat Sportboys zou gaan winnen, want men stond al spoedig achter met 4-2. Daarna kwam Sportboys opzetten en werden vier achtereen volgende partijen gewonnen waardoor men won met 6-4.

De wedstrijd Noord centraal tegen Lucky strike tigers vond geen doorgang omdat de scheidsrechter verstek liet gaan. Doordat Trappers te laat in zijn eigen club verschenen won Barracuda zonder te spelen met 6-0. Ook Jamanota liet in de Dakotabar verstek gaan waardoor Refresqueria 33 gemakkelijk met 6-0 won. In de Luckystrike bar hadden de Devils weinig moeite met Bucuti en won deze thuiswedstrijd met 6-2.

## BASKETBAL

ORANJESTAD — De uitslagen van de in het weekeinde gespeelde wedstrijden voor de B-klasse competitie van de Arubaanse basketbalbond zijn: dames: Connie Francis - Panaderia del Pueblo 10-28 (ruststand 4-16): heren: Chinese club - Miller 44-41 (ruststand 23-20), Marlboro - Pan. del Pueblo 25-15 (ruststand 15-10), Ramco - Noord Centraal 70-22 (rust 24-12) en Chinese club - Zenith 51-49 (rust 30-26).

De competitie wordt vanavond op de banen van Aruba Juniors voortgezet met om 7.00 uur: dames Pan. del Pueblo - Noord centraal en daarna twee herenwedstrijden: Buurtcentrum Noord Amstel en Noord centraal - Amstel.

## Arubaanse softbal ploegen voldaan over trip

ORANJESTAD — Zeer voldaan keerden de Softbalclubs Concord kiss en Americana casino gisteravond op Aruba terug na een weekeinde in Santo Domingo te hebben doorgebracht. Er werden twee wedstrijden gespeeld Americana won met 13-4 terwijl Concord kiss met 15-15 genoegen moest nemen, aangezien de tijd verstreken was. Beide ploegen speelden tegen het team van Jaraqua.

## Santa Rosa wint en speelt gelijk op Aruba

ORANJESTAD — In het Wilhelminastadion werden in het weekeinde twee wedstrijden gespeeld tussen de Curacaose amateurkampioen Deportivo Santa Rosa en de Arubaanse eerste divisie-koplopers Deportivo Arikok en San Luis Deportivo. Santa Rosa wist vrijdagavond met 3-0 te winnen van Arikok en op zaterdagavond met 1-1 gelijk te spelen tegen San Luis Deportivo. Santa Rosa wist uit deze korte serie de meeste punten te behalen en met een positief resultaat naar Curacao terug te keren.



## Sportweekeinde Setel bij HISC gezellig verlopen

ORANJESTAD — Het sportweekeind tussen Holiday Inn Social Club (HISC) en setel uit Curacao is een sportief en gezellig weekeinde geworden. De volleybalontmoeting werd door Holiday met 2-1 gewonnen, terwijl Setel de dominostrijd voor zijn rekening nam. Tenslotte won de HISC de softbalstrijd met 8-1. Na afloop volgde in Caribaclub, waar de wedstrijden gespeeld werden, een barbecue waarbij Melva Peterson secretaresse van de HISC de prijzen uitreikte.

# Voetbal-finale ronde in de eerste divisie

ORANJESTAD — Vanavond gaat in het Wilhelmina stadion de voetbalfinale van de eerste divisie van start. In deze (2 ronden) durende finale komen uit de ploegen San Luis Deportivo, Independiente Varavel en Arikok/Wegenbouw, die in de normale competitie gelijk eindigden op de eerste plaats.

De eerste wedstrijd vanavond gaat tussen San Luis Deportivo en Independiente Caravel. Op woensdagavond volgt de tweede wedstrijd Independiente Caravel-Arikok/Wegenbouw, en vrijdagavond de ontmoeting Arikok/Wegenbouw - San Luis Deportivo. Hierna volgt de tweede ronde tussen de drie ploegen.

De kampioen van de eerste divisie promoveert automatisch naar de Hoofdklasse om de plaats in te nemen van de gedegradeerde Deportivo Nacional. De subkampioen zal promotie/degradatiewedstrijden moeten gaan spelen tegen La Fama, de voorlaatste plaatsbekleder van de Hoofdklasse.

Zaterdag zal de finale-ronde van de Hoofdklasse worden voortgezet met de wedstrijd Dakota-Estrella, terwijl zondagmiddag 6 uur Bubali en RCA tegen elkaar zullen uitkomen. In deze play-off heeft Bubali de leiding met 2 punten, gevolgd door Dakota en RCA met 1 punt en Estrella op de laatste plaats met 0 punt.

## Zakenvaria

BIJ HET BEGIN van de nieuwe Nederlandse voetbalcompetitie kreeg Radio Carina er een nieuw programma bij. Iedere zondagmorgen van tien tot een uur brengt dit radiostation nu een sportprogramma, waarin alle sportactiviteiten - lokaal en internationaal - aan bod komen. Belangrijk onderdeel hiervan zijn de Nederlandse voetbaluitslagen, die door Radio Carina - thans rechtstreeks op het ANP-net aangesloten - direct in de studio worden ontvangen. De reacties op dit sport initiatief zijn velen, hetgeen mede te begrijpen is, omdat de Nederlandse voetbalsport (en toto) ook op Aruba in het teken der belangstelling staan. Het programma staat onder leiding van Wally de la Fuente, Bert Peeters en Els Rijnbeek.

DE GERARDUSCURSUS ontving van het Departement van onderwijs het bericht dat voor het examen Antilliaans praktijk diploma boekhouden de volgende negen cursisten zijn geslaagd: Michele Bury en Greta Lasten-Boekhoudt als de best geslaagden, Rosalia Geerman, Lourdes Gei, Carmen van Hoop, Mary Maduro, Sonia Ridderstap, Gilberto Semeleer en Catarina Tromp-Kelly.

# Ook Salinja en omgeving bieden keur aan winkels

HOE GEMAKKELIJK het is te kunnen winkelen, zonder dat een mens daarvoor helemaal naar Punda moet, bewijst de toenemende belangstelling voor Salinja en omgeving. Het publiek vindt steeds beter zijn weg naar de zaken op Salinja en de daaraan grenzende gedeelten van de Fokkerweg en de Schottegatweg. Van de weeromstuit raken de zakenmensen ook steeds meer geinteresseerd in dit winkelcentrum buiten de stad. De ene na de andere fraaie nieuwe zaak verrijst er - een lust voor het oog, een genot voor de koper.

Een scala aan artikelen is verkrijgbaar in de winkels op en rond Salinja. Wie toe is aan een nieuwe bril, gaat naar Oduber en Kan. Met kapotte schoenen kun je bij Kwikkie terecht, waar het schoeisel niet alleen vakkundig maar ook snel gerepareerd wordt.

Voor wie iets nodig heeft uit de hardware-sfeer, zijn er Gomez Enterprises en Ferreira's. Bij Ferreira's zijn bovendien ook nog huishoudelijke artikelen te koop. Die zijn trouwens ook verkrijgbaar bij Casa Cohen, maar dan tesamen met een heleboel andere dingen, zoals bijvoorbeeld kleding. Kortom, Casa Cohen is écht een warenhuis. Daar is van alles te koop.

Rijst en suiker, melk en fruit ...etenswaren dus! Geen enkel mens kan 'zonder'. Regelmatig moet derhalve worden 'ingeslagen'. Op Salinja kan dat bij Brazao. Eten is nodig, elke dag, maar koken, dat kan best eens worden overgeslagen. Dan wordt er uit eten gegaan. En ook daarvoor kunnen mensen terecht te Salinja en omgeving: bij Kentucky Fried Chicken bijvoorbeeld of bij Lam Yuen.

Wie op zoek is naar een boek of naar een cadeautje, kan een keuze maken bij Van Dorp of bij Novo Book & Giftstore.

Electrische artikelen zijn te vinden bij Philips en Hagemeyer en meubelstukken bij Casa Nena en Mesker. Drank-in-het-groot kan worden ingekocht bij Tip Top. Verder zijn in dit winkelcentrum buiten Punda de auto-dealers Carribbean Motors, Wellman en Moreno Brandao gevestigd plus het agentschap van Hubert Salas.

Voor kinderkleding kan het publiek terecht bij El Combate en zelfs een vakantie- of zakenruis kan worden geboekt op Salinja, bij Caribe Tours. Mocht bij het inkopen doen blijken, dat U niet genoeg geld bij U heeft....Banken zijn er op Salinja ook, bijvoorbeeld een filiaal van de ABN. Kortom, op en rond Salinja is het prima winkelen: meubelzaken, auto-dealers, boutiques en hardware-zaken. Winkels en keuze te over.

Winkelen op Salinja heeft onmiskenbaar voordelen: de zaken zijn fraai en modern; de variatie wordt steeds groter, omdat het centrum zich meer en meer uitbreidt. Een groot pluspunt is het feit, dat het winkelend publiek nooit te kampen heeft met parkeerproblemen. Bij elke zaak is plaats genoegen om de auto te stallen.

Heeft winkelen op Salinja en omgeving dan geen schaduwzijden? In zekere zin wel. De verkeerssituatie ter plekke is nogal chaotisch, waardoor er dikwijls zeer ingewikkeld gemanoevreerd moet worden met de auto. Dat is jammer! Eigenlijk ligt hier een taak voor de overheid. Het ontwarren van deze verkeersknoop zou niet alleen het winkelen vergemakkelijken, het zou zeer zeker ook de veiligheid verhogen. En als de overheid dan toch bezig is, kan zij wellicht ook de omgeving van de winkels lichtelijk verfraaien. Een boompje hier, een lichtje daar.... dat zou toch niet zó kostbaar zijn?. Wél zou het inkopen doen op en rond Salinja - een stukje Curacao, dat zich in snel tempo ontwikkelt tot een winkelcentrum - er nog prettiger door worden!.



*Meer en meer groeit Salinja en omgeving uit een (winkel) centrum buiten Punda. Zowel bij het publiek als bij zakenmensen en investeerders bestaat er een stijgende belangstelling voor dit deel van Curacao. Geen wonder daarom, dat nijver wordt gezocht naar nóg meer bouwterrein. Zo wordt momenteel druk gewerkt aan het uitbaggeren van het binnenwater bij Zeelandia. De foto's geven een beeld van de vorderingen ter plekke (Foto's Hart's Camera).*



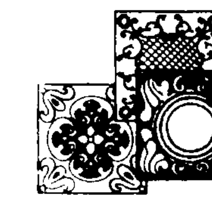




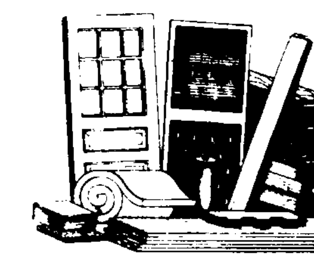
















*Undeba a kai vensi ku skor aplasta di 1-5*

# Jong Holland a sobresali klaramente

**WILLEMSTAD — Jong Holland/Xerox tabata grandi riba tereno kontra di Undeba/VAC ayeranochi. E trikolónan a eherse un supremasía total riba nan kontrinkante i esaki a keda ekspresa den un viktoria aplastante di 5-1. Di tal forma e formashon di DT Ibi Jansen na un manera ku no a laga lugá na ni'un duda a regla kuenta ku e ekipo ku a dun'e mas problema te awor. Undeba manera ta konosí ta e ekipo ku a propina e trikolónan e úniko derota ku nan a sufri te awor den e kampeonato. Ku e dos puntonan ku Jong Holland a konkista ayeranochi e ekipo awor ta menasa di kore bai laga e restu dje ekiponan ku huntu kun'e ta forma e kabes dje tabla di posishon.**

E trikolónan pa praktikamente henter durashon dje partido tabata e mihónan den tur aspekto dje wega. Solamente pa un periodo kortiku den e promé mitar a parse ku Undeba lo a logra eherse poko kontrol riba e akshonnan pero Jong Holland rapidamente a bolbe tuma e inisiativa. E taktika ku Jong Holland a aplika ayeranochi tabata pa tene e wega kortiku i pa keda mas tantu posibel den poseshon di e bala pa no duna Undeba chens di utilisa su arma prinsipal ku ta su velosidat. E forsa prinsipal dje trikolónan tabata den nan liña di volantenan ku Lito Rozal domo e artitekto prinsipal di e avansenan. Un prueba konvinsente di aprobashon di su aktuashon tabata e aplouso ku el a risibi dje publiko ora el a ser kambiá den e fase final dje partido ora su ekipo ya tabata praktikamente sigur di e dos puntonan.

Sobresaliente tabata tambe e aktuashon di Richard Sylvanie i Erwin Godfried den e liña di atake. Kada unu a tuma dos di e golnan pa nan kuenta. Sylvanie a kuminsa e goleada na di 30 minüt. El a risibi un pase despues di bunita wega di asosiashon entre Godfried, Bayena Clemensia i Raymond Lucas i a vense portero Carlos Simon ku un tiru krusá ku a drenta e arko ku for di alkanse dje portero. Na di 50 minüt Godfried relativamente fasil a deposita e bala den net pa gol number dos ora ku tabatin un bruashon entre e portero i un defensor.

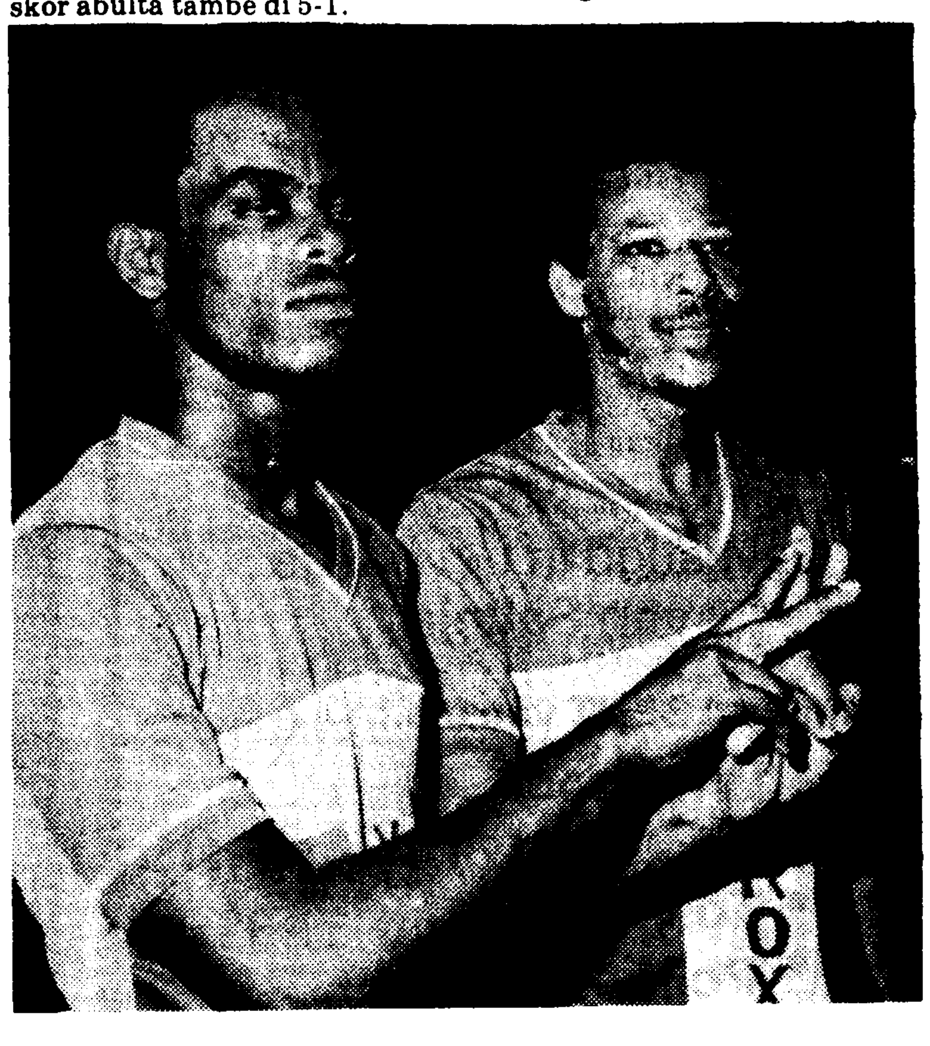
E defensa di Undeba por sierto tabata debilita ayeranochi pa ausensia di dos di su regularnan, esta Vero i Richard Djaoen. Sylvanie a hasi e partido 3-0 na di 55 minüt. Atrobe e ... prepara pa varios t... ta finalmente G... a hunga e bala ... kende a skor for di un poshon bastante difisil. Despues a toka turno atrobe na Godfried kende di e forma aki a skor su di kuater gol den e kampeonato; e golnan di Sylvanie tabata su promé i di dos. Godfried a skor ora ku portero Simon no por a kontene e bala despues di un kruse di Buchi Jamanika. Na e alturanan ei tabata visto kaba ku Undeba no tabatin nada di buska mas den e partido. E situashon a bira pió ainda ora ku referee Leo de Boer a kastiga un infrakshon di Lesley Melfor kontra di Raymond Lucas ku pena maksimo. Sonny Martina for di 11 meter a skor e di 5 gol di su ekipo. E esfuersonan di Undeba a keda rekompensa tóg pa un gol di Eric Rosini na di 88 minüt. El a skor direktamente for di un tiru liber poniendo asina e skor final riba 5-1.

Jong Holland a amplia su ventaha riba e ekipo mas serkano, SUBT, te na 5 punto. E trikolónan tin awor 23 punto den 15 salida, SUBT 18 den 14 partido. Undeba a keda na di tres puesto ku 16 punto den 14 partido.

E partido di di dos divishon a termina den un triunfo grandi pa Centro Deportivo Barber. E ekipo di Barber a pasa riba Deportivo Amigoe ku skor abulta tambe di 5-1.



*WILLEMSTAD — Momentu kua Godfried ta anota un di su dos golnan durante dje partido di ayera den stadion di SUBT, den kua e trikolónan di Jong Holland a golea Undeba ku skor di 5-1.*
*Riba e portret por mira kon portero Simmon ya ta sin niun klase di oportunidat, mientras ku Godfried trankilamente ta anota e gol.*



*WILLEMSTAD — Erwin Godfried i Richard Sylvanie ambos a tuma dos di e sinku golnan di Jong Holland ayeranochi kontra di Undeba pa nan kuenta. Esaki tabata e promé dos golnan pa Sylvanie pa loke ta trata e kampeonato 1980, mientras ku Godfried a amplia su kantidat di gol anotá na kuater.*

## Kurso di beisbòl suspende te ku otro aviso

**WILLEMSTAD — E kurso di beisból ku tabata programá pa kuminsa na Emmaschool awe nochi bou di guia di e maestro Amerikano Farrles Royce a ser suspende te ku otro aviso. E kurso enkuestion a ser organisa pa Curacaose Sportkaderopleidingsschool.**

## Eerste zege voor Nederland in WK-honkbal

TOKIO — Nederland heeft gisteren tijdens de strijd om de wereldtitel honkbal in Tokio de eerste overwinning geboekt. Puerto Rico werd met 9-5 verslagen. In de derde inning namen de Portoricanen wel met 5-4 de leiding, daarna gaf werper Rock Angela geen kansen meer weg. Verliezende werper werd Milton Crespo. Dit was de eerste zege voor de Nederlandse selectie in drie ontmoetingen. Zaterdag heeft de Nederlandse formatie zijn tweede wedstrijd verloren. Met 6-11 ging de Hamilton gelederen ten onder in het Seibu-stadion tegen Zuid-Korea.

In de laatste wedstrijd van zaterdag won Cuba met 23-1 van Puerto Rico. De overige resultaten van gisteren zijn: Mexico-Canada 4-5 (10 innings); Cuba-Australie 3-1; Japan-Italie 8-6, Colombia-Venezuela 1-8; Verenigde Staten-Zuid Korea 4-3.

Cuba en Japan hebben na de wedstrijden van gisteren de leiding met drie overwinningen uit even zoveel gespeelde wedstrijden. De Verenigde Staten volgt op de tweede plaats met 2-2; Zuid Korea met 3-2; Venezuela 2-1; Colombia, Italie, Australie, Nederland en Canada 3-1; Puerto Rico en Mexico 2-0.

## SPORT AGENDA

Beisbòl AA: 20.00 Wild Cats - Royal Scorpions. Stadion Sentro Deportivo Korsou

*Voetbal eredivisie van start*

# Publiek sceptisch over bezoek voetbalstadion

DEN HAAG — **Er is niets veranderd in de eredivisie. De bovenste acht van de eindranglijst van de vorige competitie wonnen op de eerste speeldag van het nieuwe seizoen zonder uitzondering hun wedstrijden. Alle goede voornemers van de voetballers en hun begeleiders tijdens de voorbereidingsfase ten spijt het publiek bleef sceptisch staan tegenover een bezoek aan een voetbalstadion. De achttien wedstrijden in het betaalde voetbal trokken slechts 133.000 toeschouwers, 11.000 minder dan op de openingsdag op 19 augustus 1979. De negen eredivisiewedstrijden lokten 96.300 mensen, een gemiddelde van 10.700. Dat is 1300 toeschouwers per wedstrijd minder dan vorig jaar. De scheidsrechters hielden zich over het algemeen aan hun nieuwe opdrachten, hoewel er redelijk netjes werd gevoetbald trokken de arbiters 32 gele en twee (in de eerste divisie) rode kaarten.**

**PSV - FC Den Haag trok zaterdagavond het meeste publiek: 22.000. De meesten konden enthousiast zijn over het spel van het vernieuwde PSV, dat met 3-0 won. Koster, Van der Kuylen en Wildschut scoorden, maar de Britse spits Maybank behoorde tot de uitblinkers, evenals de Haagse doelman Havenaar, die verschillende doelpunten voorkwam. PSV was een klasse beter dan Den Haag en behoort - zeker zoals er zaterdagavond gespeeld werd - tot de favorieten voor de titel.**

**Dat behoort ook Feyenoord op papier zeker. In de derby tegen Sparta op Spangen kon het die favorietenrol nog niet in de praktijk waarmaken. Feyenoord, dat niet compleet was, leed aan linksbenigheid. De 17.000 toeschouwers zagen Sparta furieus uit de startblokken komen. De Britse trainer Barry Hughes had Sparta weer Engels voetbal bijgebracht. Het Hughes-effect duurde slechts 20 minuten** toen Petursson nog voor de rust twee blunders in de defensie van Sparta in doelpunten omzette stortte de thuisclub mentaal in elkaar. Na de pauze kreeg Feyenoord legio kansen om de score hoog te voeren, de afronding was zwak. Sparta mocht een strafschop nemen, die door Loggie werd benut. Daardoor kreeg deze tegenvallende Rotterdamse derby een uitslag, die niet strookte met het vertoon de beeld.

Landskampioen Ajax zorgde in Deventer wel voor een sprankelende opening. Het Amsterdamse gevaar voor Go Ahead kwam van 17-jarige aanvallers: Rijkaard en Kieft. Zij ronden het voorbereidende werk van het Deense middenveld met Lerby, Jensen en Arnessen af. Kieft scoorde tweemaal, Rijkaard en Jensen ieder een keer. Pas in de slotfase kon Go Ahead iets terug doen. Kover en Van Kooten zorgden voor de eindstand van 2-4.

De volledige uitslagen van de eerste speeldag zijn als volgt:

ERE DIVISIE

Excelsior - Groningen 3-2; PSV - Den Haag 3-0; NAC - AZ'67 1-4; Wageningen - PEC Zwolle 0-0; Roda JC - NEC 2-0; G.A. Eagles - Ajax 2-4; Utrecht - MVV 3-1; Willem 11 - Twente 0-2; Sparta - Feyenoord 1-2.

EERSTE DIVISIE

Cambuur - Fortuna's 0-0; DS'79 - Vlaardingen 4-0; Heracles - Amersfoort 1-0: Amsterdam - Vitesse 3-3; Haarlem - Telstar 3-1; Graafschap - Den Bosch 2-0; Volendam - Eindhoven 0-0; VVV - Helmond Sport 1-1; SVV - Heerenveen 1-1.



*WILLEMSTAD — E selekshon di beisbòl Little League ayera mainta na Hato na momentu ku nan tabata a punto di kuminsa nan biahe pa Williamsport Pessylvania kaminda nan lo representá Latino Amérika i Korsou en partikular den e kampeonato mundial. E prome enkuentro k'e ekipo kampeon Latino Amerikano lo tin di ehekuta ta kontra e ekipo di Taiwan, kende ya pa ocho aña konsekutivo a titulá kampeon mundial.*
*E tarea dje hobensitonan aki sin duda ta hopi difisil pero no imposibel.*

*Red tambe a kai vensi kontra Sithoc*

# Bees a laga Zjuntan sin niun klase di oportunidat

**WILLEMSTAD — E kampeonato di vólibòl lokal a kontinua ayera den e kancha di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku seis partido, ku a duna e siguiente resultadó.**

**FEMENINO A**

**Amstel Volley Masters a derota Troepiaal ku skor di 2-1, parsialnan 13-15; 15-9 i 15-12. Den e di dos partido valido p'e mesun kategoria ariba menshona Olympia a derota Yellow Birds 2-1; 15-7, 12-15 i 15-7.**

**MASKULINO A**

**Tabata Zjuntan i Zeemacht kende a sali viktorioso for di e dos partidonan ku a ser realisa den e kategoria enkuestion. Ku skor di 2-0 Zjuntan a derota Golden Eagles: 15-10 i 15-8. Zeemacht si tabatin mester di tres set pa nan a logra supera e ekipo di Nos Superior, 2-1. E parsialnan: 15-11; 14-16 i 15-5.**

**FEMENINO SUPERIOR**

**The Bees ayeranochi ku skor di 3-0 a derota e ekipo di Zjuntan, den un partido hopi perta por sierto. Prinsipalmente den e di tres, kua a resultá tambe e ultimo set e ekipo di Bees a demonstra klaramente ku nan ta superior di nan adversario. Na tal okashon nan a konverti di un desventaha di 1-12 den un ventaha di 15-13 lagando Zjuntan asina sin niun klase di oportunidat. E resultado di e setnan kompletu tabata komo siguiente 15-13, 15-8 i 15-13.**

**MASKULINO SUPERIOR**

**Sithoc ayeranochi no tabatin niun klase di problema ku Red ABC i ku skor konvinsente di** 3-0 nan a derota Red ABC, manteniendo asina nan posishon komo puntero den e aktual kampeonato sin sufri niun derota. E parsialnan tabata: 15-10; 15-8 i un biaha mas 15-8.

E kampeonato ta kontinua djarason den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou.

## Cali wint ondanks 0-3 achterstand

WILLEMSTAD — Deportivo Cali heeft met 4-3 gewonnen van Willemstad.

**De wedstrijd werd op het W'stad-terrein gespeeld onder grote belangstelling. Deze overwinning werd bereikt ondanks een achterstand van 0-3 waartegen men opkeek vijf minuten na de hervatting. Bij de rust stond Willemstad al met 2-0 voor. Het lot van Cali leek kort na de hervatting bezegeld, maar de oude Curacaose voetbalglorie verzette toen de bakens en wijzigde zijn taktiek als antwoord op de buitenspelval-tactiek van Willemstad. Onderdeel van deze wijziging was het inzetten van Testing en Edsel Maria. Het resultaat was dat Edwin Loran en Adel Toppenberg beiden tweemaal konden scoren, zodat Cali uiteindelijk toch nog won van zijn tegenstander van jaar en her.**

## Wolven-dagrit op 31 augustus

WILLEMSTAD — Op zondag 31 augustus organiseert de Automobielclub Curacao de Wolven-dagrit, welke volgens plan om negen uur 's morgens van start moet gaan vanaf de parkeerplaats bij de katholieke kerk te Brievengat en waarvan het eindpunt is Club de Legio te Rooi Santoe. Er wordt gereden in een A- en een B-klasse. De lengte van de rit is ongeveer 55 kilometer. De uitzetters zijn de heren H. de Wolff en R. de Wolff.

De inschrijving is mogelijk op woensdagavond van acht tot tien uur in La Paix. De A- en de B klasse hebben drie onderdelen van het programma met elkaar gemeen en wel de combinatie computerrit met (huisje, boompje, beestje), de stripkaart en de huisjeboompje en beestje rit. De A-klasse moet verder zien klaar te komen met een gradenrit en de B-klasse met een blinde kaart. De Wolven dagrit telt mee voor de kampioenspunten.

# WORLD IN A NUTSHELL

WARSAW: Polish Prime Minister Edward Babiuch has been replaced by Jozef Pinkowski, formerly Poland's chief economic planner, in a drastic reshuffle in which five other Ministers and almost half the Politburo were also dropped. Party Leader Edward Gierek, in a televised speech, admitted errors and shortcomings in government and promised reforms including democratic secret elections for trade union officials, with no limit on the number of candidates.

The strikers have not yet given any coherent reaction, making it difficult to assess whether Mr. Gierek's concessions met their demand for "free" trade unions.

Moscow television news gave prominence to Poland Administrative shake-up without mentioning democratic trade union elections in East Germany, Mr Gierek's speech was broadcast live.

PARIS — French fishermen are due to reimpose their blockade of the country's ports today as least until Wednesday when the French Cabinet meets to discuss their problems.

The fishermen, whose action has affected nearly all French ports over the past 13 days, lifted their blockade yesterday as a conciliatory gesture both to merchant shipping and pleasure sailing.

They were due to re-impose it along France's Channel, Atlantic and Mediterranean coasts from nine o'clock this morning.

The blockades, which have caused chaos for tourists and severe economic loss for the ports industry and merchant shipping, were imposed to protest pending cuts in trawler crews and to demand higher government subsidies on fuel. Negotiations with government officials have so far produced no results.

Ferry lines on the Channel which transport thousands of passengers daily to and from Britain are adopting a wait-and-see attitude while hoping the fishermen will not halt their operations again today.

NEW YORK — Prime Minister Robert Mugabe, on the eve of his country's admission to the United Nations, says the former armed forces supremo, lieutenant-general Peter Walls, is no longer welcome in Zimbabwe. Mr Mugabe, who retained the 54-year-old white general following Zimbabwe's independence in April, was apparently angered by general Walls admission in a recent interview after he suddenly resigned — that he had asked Britain to prevent the former guerrilla leader from becoming Prime Minister.

This was on the grounds that Mr Mugabe's election victory was allegedly achieved through intimidation by some of his supporters.

Yesterday Mr Mugabe told a cheering crowd in New York's predominantly black Harlem neighbourhood that ther was a place for whites in Zimbabwe provided they accepted the principles of an African-dominated government.

But, he added: "If anyone gets out of step, like a certain general Walls has done, then he cannot be one of us and we must assist him to leave our country".

SEOUL — South Korea's martial law authorities have released 17 politicians, including seven former Ministers, who had been under investigation on suspicion of corruption, it was announced today.

The authorities earlier said the politicians were detained last month because they had ignored pleas to surrender to the state personal fortunes amassed through illegal means.

Among the former Ministers released were Koo Ja-Choon, Interior Minister under the late President Park Chung-Hee, Kim Hyun-Ok, who also held the interior portfolio under Park, and Ko Jae-Il who held the construction portfolio.

The martial law command said last week that they would be exempt from prosecution in exchange for their donation of their illegal wealth.

WASHINGTON — President Carter's chief of staff Jack Watson accused Republican presidential candidate Ronald Reagan of creating serious problems for US-Chinese relations by calling for renewed official US relations between the US and China by seeking to exploit the issue in the presidential election campaign.

JAKARTA — Indonesia looks to huge untapped reserves of gas to supplement its oil earnings and meet the domestic fuel needs of a population fast nearing 150 million.

Major investment will be required. It could result in sharply higher gas exports to Japan and sales to new customers. Wider domestic use of gas would ensure Indonesian oil continued to flow on to what, by the mid-1980s, is likely to be a thight world marked for crude, oil industry sources said.

Indonesia's gas policy is largely dictated by projections for its crude output and consumption of refined products.

Crude flow in the first half of 1980 averaged 1.56 million barrels per day (BPD), new wells are being drilled and exploration is expected within the industry to consume more than 600 million dollars during this year.

Until recently it has paid Indonesia to sell its top price, low sulphur crude abroad and import its own needs of lesser quality oil and refined products.

But this plicy is now open to question.

PEKING — China is preparing for its first parliamentary session in 14 months, which Premier Hua Guofeng says will consider decisions of great significance for the country.

The third session of China's fifth national people's congress (NPC), the nation's parliament, is due to start meeting on Saturday.

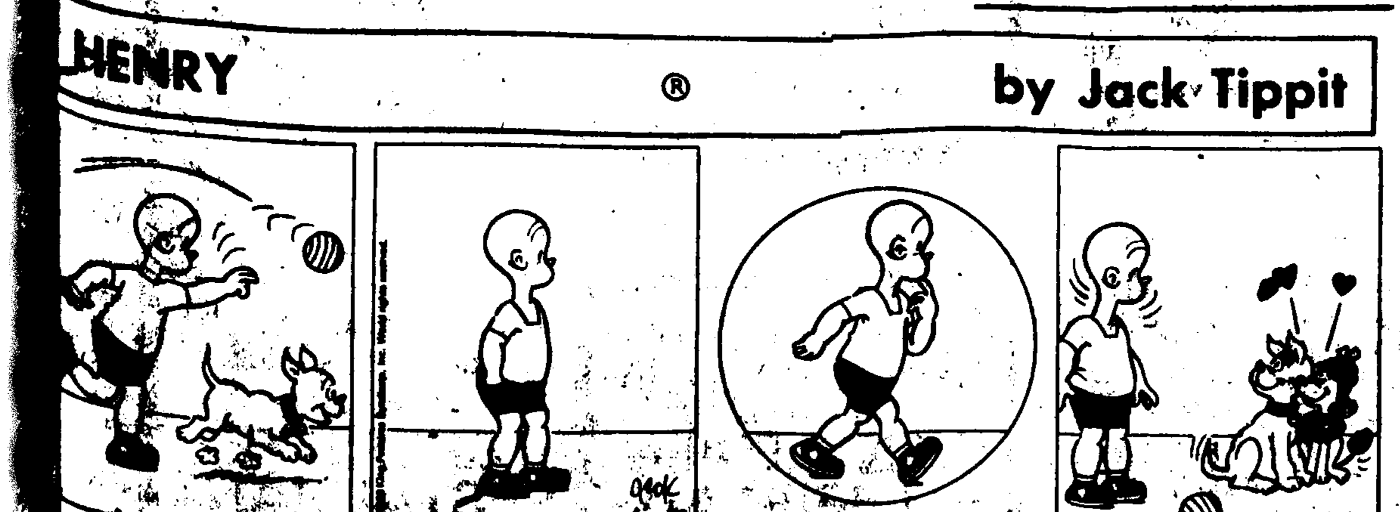
Premier Hua yesterday told a democratic consultative conference called by the Communist Party central committee that "the forthcoming sessions, unlike ordinary ones, were of vital importance, during decisions would be reached on state affairs of great significance"; the New China news agency reported.

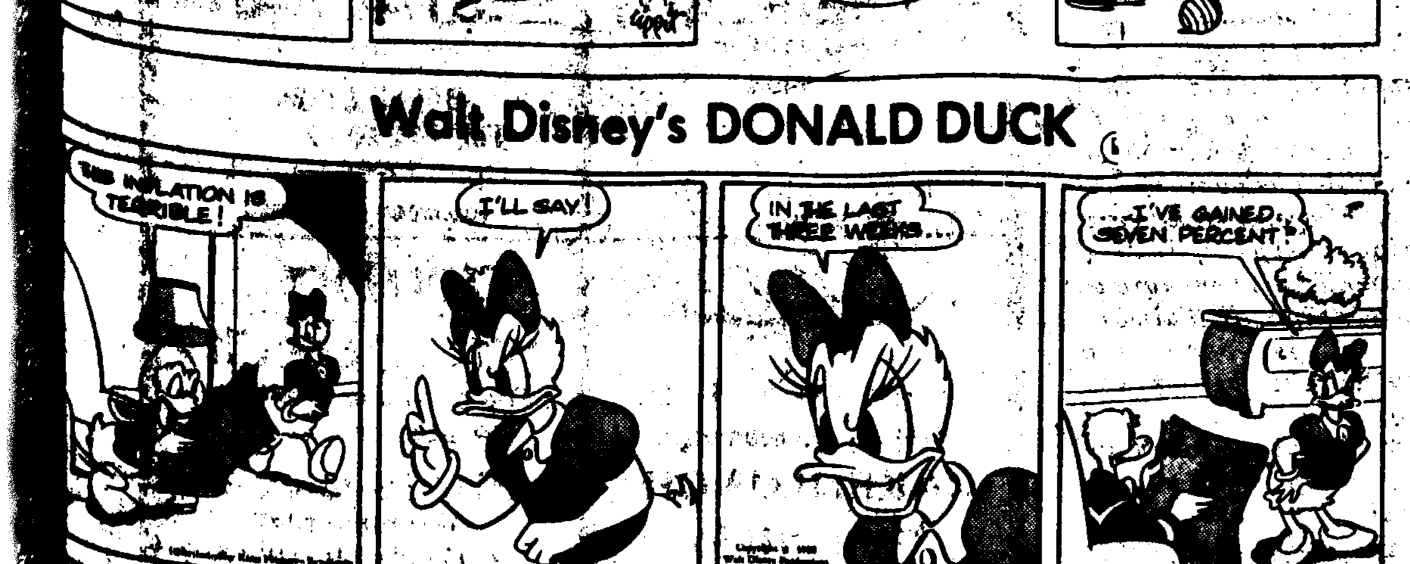
BEIRUT— PLO political chief Farouk Kaddoumi said in a magazine interview there were clear indications that Israel was planning a major attack on South Lebanon and that this could lead to another war in the Middle East.

## Koersen Centrale Bank

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1 79 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.525 | 1 545 | 1.565 |
| PND STERLING | 4 18 | 4 235 | 4 295 |
| NED GLD | 90 53 | 91 25 | 92.05 |
| BOLIVAR | 40 91 | 41 65 | 42 43 |
| ZW FRANCS | 106 83 | 107 55 | 108.35 |
| FR FRANCS | -- -- | 42 70 | 43.40 |
| DUITSE MARK | 98.66 | 99 38 | 100 18 |
| SUR GLD | -- -- | 100 0 | 100 97 |
| IT LIRE | 1 77 | 2 0 | 2.13 |












## Baseball Results

NEW YORK — Results of Saturday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE:
Detroit Tigers 4-Minnesota Twins 3; New York Yankees 5-California Angels 2; Baltimore Orioles 4-Oakland A's 2; Kansas City Royals 3-Cleveland Indians 2; Chicago White Sox 5-Toronto Blue Jays 1; Texas Rangers 7-Milwaukee Brewers 5; Seattle Mariners 3-Boston Red Sox 1.

NATIONAL LEAGUE:
Los Angeles Dodgers 4-New York Mets 2; Pittsburgh Pirates 2-Cincinnati Reds 1; San Francisco Giants 6-Philadelphia Phillies 2; Montreal Expos 8-San Diego Padres 0; Atlanta Braves 7-St. Louis Cardinals 2; Houston Astros 1-Chicago Cubs 0.

AMERICAN LEAGUE:
New York Yankees 4 - California Angels 2; Baltimore Orioles 3 - Oakland A's 9; Detroit Tigers 3 - Minnesota Twins 2; Kansas City Royals 7 - Cleveland Indians 5; Boston Red Sox 10 - Seattle Mariners 7; Toronto Blue Jays 7 - Chicago White Sox 3; Texas Rangers 4 - Milwaukee Brewers 3 (11 innings).

NATIONAL LEAGUE:
Houston Astros 2 - Chicago [illegible] San Diego Padres [illegible] Angeles Dodgers 3 [illegible] Mets 2; Philadelphia Phillies 7 - San Francisco Giants 1; Atlanta Braves 10 - St Louis Cardinals 5.

# English Companion

## Democracy vital for Caribbean stability

BRIDGETOWN (CANA) — **Barbados Foreign Minister Henry Forde says the maintenance of democratic systems of government is vital for the stability and improved social and economic well being of the Caribbean.**

His comment came as he addressed a rural branch meeting of his Barbados labour party (BLP) - in a speech that was highly critical of the preaching of violence in here and elsewhere in the region.

The minister said the small Peoples Pressure Movement (PPM) here had for some tine now been advocating violence from its political platforms and had at one time suggested that the Barbados Prime Minister Tom Adams be killed. The critical opposition Democratic Labour Party Forde said had also been suggesting that the (present) government must not last four years, the BLP ousted the 15 year old DLP government in 1976 elections.

"The radical left in the Caribbean has been as much guilty of putting forward the thesis that the only way to reach political power is by revolution and political assassination in the Caribbean.



## WAARSCHUWING

De commandant marinebasis Parera maakt bekend, dat er op 26 augustus 1980 van 07.00 uur tot 13.00 uur schietoefeningen zullen worden gehouden op de plantage WACAO.
Maximum verheffing ± 2000 meter
Onveilig zeegebied ± 4000 meter uit de kustlijn.

## Beurs Amsterdam

| | | | |
|---|---|---|---|
| ACT NEDAG | 69,20 | VOOR INTER | 185,00 |
| AKZO | 22,50E | HAGEMEIJER | 33,70 |
| BUHRMANN TET | 49,30 | INTERMUL | 25,50 |
| HEINEKEN | 55,20 | KON NEDPAP | 32,80 |
| HOOGOVENS | 15,30E | NAARDEN | 13,00 |
| KNSM | 39,50 | OGEM | 8,70E |
| PHILIPS | 17,50 | PAKHOED | 43,00 |
| UNILEVER | 121,90 | RIJNSCH | 49,30 |
| KON OLIE | 175,00 | EMS | 1,26 |
| KLM | 67,00 | VMF | 38,50 |
| KASH | 74,00 | VNU | 82,20 |
| VOLKER STEVIN | 28,70 | WERELDHAV | 101,00 |
| SCHEEPVAART | 95,80 | WESSANEN | 47,20 |
| ABN | 307,00 | ANTBROUW | - |
| NAT NED | 116,60F | ANTVERF | 176,00 |
| ALBHEIJN | 74,40 | ARUELEC | 128,00F |
| AMRO | 67,00 | URBROUW | - |
| BERGOS | 39,80 | CONVERTO | 491,00 |
| VNERKEL | 90,50 | GOLDMINES | 204,00 |
| BOLS | 98,10 | IKABELMIJ | 137,00E |
| BREDVERS | 184,00 | ROBECO | 185,00 |
| BUEHRMANN | 68,70 | ROLINCO | 175,50 |
| BIJENKORF | 57,80 | ALCATAL | 66,00 |
| CALVE | 167,50 | NA 7 3/4 | 71- |
| CURNAMIJ | 135,00 | NA 6 1/2 | 67- |
| ELSEVIER | 209,50 | NAU 7 75 | 76- |
| FOKKER | 27,00 | NA 4 1/2 | 62- |
| VOELDER | - | SNB | 249,50 |
| GISTBROC | 29,10 | VANDORF | 176,50 |

## Shelton visits PM Dominica

BRIDGETOWN (CANA) — United States Ambassador to the Eastern Caribbean Sally Shelton recentje went to Dominica for her first official meeting with the islands new Prime Minister Mary Eugenia Charles. Mrs Charles came to power when her Dominica Freedom Party scored a landslide general elections victory July 21.

## New board Sint Maarten Hotel Association

PHILIPSBURG — The Sint Maarten/Saint Martin Hotel Association has announced the unanimous election of new board members for the year 1980-1981 on May 29, 1980. Mr. Harry J. McGuire, Executive Vice President of Island Gem Enterprises, was elected President of S.M.H.A., with Mr. Jan Welage from Passanggrahan as Vice President. Mr. Wolf Flecker from the Maho Reef and Beach Resort (Concord) will be Secretary for the organization, with Mr. Terry Kingdom from Castle Cove in the capacity of Treasurer. Mr. Robert Dubourcq, representing Westermeijer and Mr. Paul Pedlow of Cupe Coy will remain on the board as Directors. Mr. Robert Volgers will contribute as an Allied Director.

The outgoing President of the Sint Maarten/Saint Martin Hotel Association., Mr. Robert Dubourcq, voiced his pleasure concerning the recent elections and expressed his hope that through cooperation and commitment the S.M.H.A. would continue to promote, unitedly, the island of Sint Maarten/Saint Martin as the first choice tourist destination particulary in view of the economic situation of the world.

(Caribbean Reporter)

# RUM SAN PABLO
**IDEAAL VOOR UW LONGDRINKS**

---

**AE Albertus Enterprises n.v.**

DR. MAALWEG-WINKELCENTRUM
VREDENBERG TEGENOVER GOLDEN STAR RESTAURANT

## Denderende aanbieding van kleuren Sanitair

* Toiletpotten F. 50,–
* Grote wasbakken F. 50,–
* Zuilen voor wasbakken F. 25,–
* Kleine wasbakken F. 25,–

**ALLES VAN HET MERK SPHINX**

* Het grote aantal klanten die reeds hebben gekocht, s.v.p. breng ons Uw bon . . . . . U ontvangt het verschil in prijs cash terug.

WIJ ZIJN ELKE DAG GEOPEND (OOK ZATERDAG) VAN 8 UUR V.M. TOT 7 P.M., NON-STOP, DUS OOK TUSSEN DE MIDDAG GEOPEND.

---

CASA RAMONA
VLOTTE EN LEUKE MEISJES EN KINDERKLEDING
Dagelijks tot 8.00 uur p.m. geopend
Granatappelweg 89

---

Voor al uw onderhoud, restauratie en reparatiewerken

"TROEMAN"
DE TIMMERMAN

p/a Den Haagstraat 1A
tel.: 53534.

---

**Is de stroom uitgevallen?**
**GEEN PROBLEEM!**

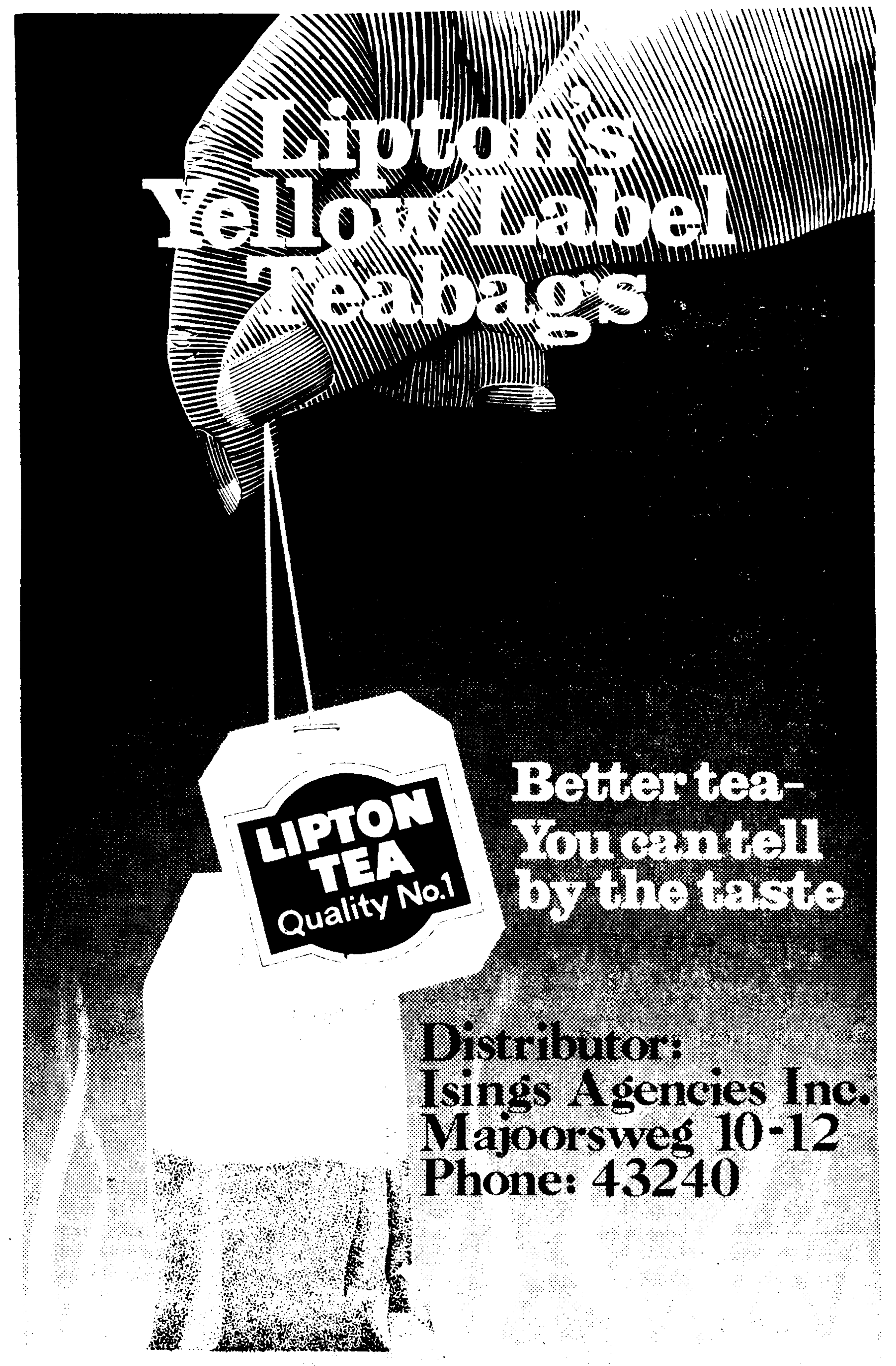
Wij hebben een enorme voorraad:

CITRONELLA
KAARSEN
ZAKLANTAARNS
OLIELAMPEN
KEROSINELAMPEN
GASLAMPEN
(volautomatisch)

Dus U hoeft echt niet in het donker te zitten.

CURAÇAO HARDWARE CO. N.V. CURAÇAO
Tel. 77800
77820
77827
Nwe Havenweg/ Fergusonstraat

---




---

## STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

**op Dinsdag 26-8-'80 van 08.00 - 16.00 uur,**
Tintamarreweg - Lawaweg - Paramariboweg - Inaguaweg - Berryweg - Los Frailesweg - ged. Bahamasweg (omgeving Blanquillaweg) - ged. Orchillaweg (omgeving Bahamasweg) - ged. Blanquillaweg (omgeving Bahamasweg) - ged. Saonaweg (omgeving Blanquollaweg) - ged. Mayaguanaweg - ged. Jamaicaweg - ged. Trinidadweg (tussen Orcillaweg en Tobagoweg) - ged. Sto. Domingoweg (omgeving Trinidadweg).

---

## PAS ONTVANGEN

- Electrische Guitaren
- Guitaren
- Mandolines
- Grote sortering muziek staanders
- Populaire prijzen



**Universal Trading Inc. Colon 126**

---

*Getrouwd*

***Joop van den Oudenalder***
*en*
***Ingrid Vlietman***

*Maarsen, Nederland, 22 augustus 1980.*

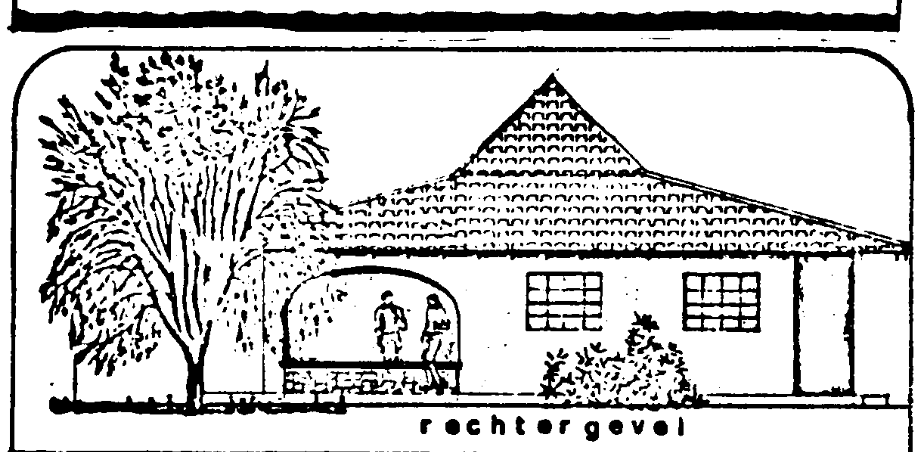
---

ku musika romantiko "MEJICANO" en kombinashon ku mini notisias tur dia pa 6.30 di mainta for di dia 25 di Augustus via "RADIO KORSOW F.M. presentá pa

**"BON DIA KU CARIÑO"**

mosaicos antillanos n.v.
Bo PALACIO DI MOSAICOS na Kaya Kayman - Buena Vista, tel. 84296 - 84987.

---




INDIEN U BOUWPLANNEN HEBT BEL DAN OP ING. A.C.v. WERKHOVEN TEL: 37534 NA 19.00 UUR ONTWERPEN IN DIVERSE SOORTEN VERKRYGBAAR

---

## OPENBARE AANBESTEDING

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao wordt bekend gemaakt de aanbesteding van bestek no. D.O.W. 80-17:

"HET ONDERHOUDEN VAN DIVERSE ASFALTWEGEN MET BIJKOMENDE WERKEN".

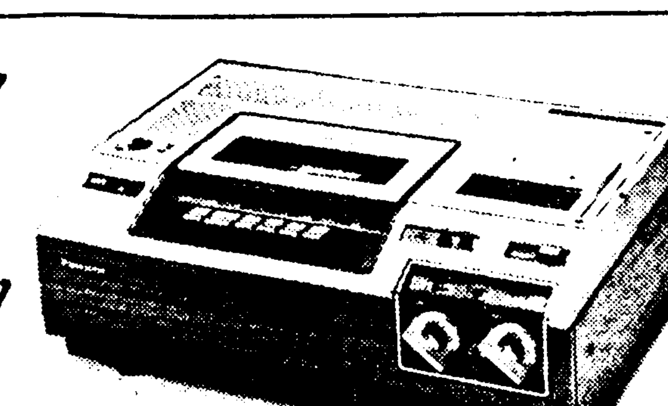
De inschrijvingen dienen in een gesloten enveloppe waarop vermeld staat: bestek D.O.W. 80-17 uiterlijk op donderdag 18 september 1980 voor tien uur in de daarvoor bestemde bus voor de kleine vergaderzaal op de tweede verdieping van het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24 te worden gedeponeerd. De opening van de bus geschiedt om tien uur precies.

Het bestek met tekeningen is vanaf 3 september te verkrijgen bij Dienst van Openbare Werken, Parera, tegen betaling van fl. 100,– per stuk en ligt voorts ter leving bij de afdeling Wegen en Verkeer van de Dienst van Openbare Werken.

Inlichtingen omtrent het bestek worden gegeven bij genoemde afdeling Wegen en Verkeer: op woensdag 3 september 1980 van 14.00 tot 16.00 uur.

Het Hoofd van de Dienst
van Openbare Werken,
A.Th. de Jong M.C.E.

---



# WIN EEN

Panasonic VHS™ Omnivision VI — PV-1200 Six-Hour Home Video Cassette Recorder

Bij aankoop van een National airco, depositeert U de copie van de aankoopbon in een bus, met de kans een videorecorder te winnen.

## ER ZIJN DRIE TREKKINGEN

22 September, 27 October en 1 December 1980

# TOP COOL

National Airco's bieden vele voordelen:

- laag stroomverbruik door ingebouwde phase correctie condensator
- extra geruisloze fan-motor
- tegen inbraak beschermende montage
- de beste prijs-kwaliteit verhouding

## NIEUW!

Denk ook aan de "Split Units", waarvoor geen groot gat in raam of muur gemaakt hoeft te worden en die nóg geruisloszer zijn!

**National Air Conditioner**

**ELGA**
Emancipatie Blvd. 18
Madurostraat 13
Winkelcentrum Colon

---

## BEKENDMAKING

De Direkteur van de Sociale Verzekeringsbank maakt hierbij bekend dat met ingang van

**maandag 1 september 1980,**

de werktijden van het S.V.B.-kantoor op BONAIRE als volgt gewijzigd zullen worden:

**'s morgens van 7.30 tot en met 12.00 uur**

**en**

**'s middags van 12.30 tot en met 4.00 uur**

De Direkteur,
mr. R.R. van der Veen.

---

EILANDGEBIED CURAÇAO

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend, dat het Ingenieurs- en Adviesbureau voor Technische Werken N.V. namens de A.B.N. Trust Company (Curaçao) N.V. een verzoekschrift aan het Bestuurscollege heeft gericht ter verkrijging van een vergunning voor het plaatsen van een

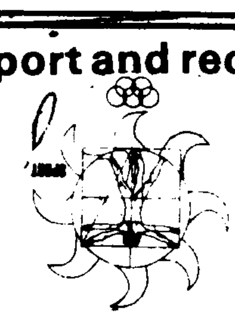
## Noodstroom-installatie

in het perceel Pietermaai no. 15.
Dit verzoekschrift met bijlage, ligt vanaf heden gedurende veertien dagen ter visie op het Centraal Bestuurskantoor, Concordiastraat 24, bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het plaatsen van het bovengenoemde kenbaar te maken.

De Gezaghebber.

---

## Sport and recreation centre chirino



Dames Gymnastiek
Heren Gymnastiek
Body Building
Tae-Kwon-Do
Fysiotherapie
Massage
Kapsalon

| | | |
|---|---|---|
| **RITMICAL GYMNASTIC** | | |
| Woensdag van | 3.00 - 4.00 uur p.m. | 10 t/m 12 jaar. |
| | 4.00 - 5.00 uur p.m. | 13 t/m 14 jaar.. |
| | 5.00 - 6.00 uur p.m. | 15 t/m 16 jaar. |
| **JEUGD JUDO** | 8.00 - 9.00 uur p.m. | ouder dan 16 jr. |
| Beginners: | | |
| op Woensdag van | 3.00 - 4.30 uur p.m. | 6 t/m 8 jaar. |
| | 4.30 - 6.00 uur p.m. | 9 t/m 11 jaar. |
| Gevorderden: | 6.00 - 7.30 uur p.m. | 12 t/m 14 jaar. |
| op Zaterdag van | 2.30 - 4.00 uur p.m. | 7 t/m 10 jaar. |
| | 4.00 - 5.30 uur p.m. | 11 t/m 13 jaar. |
| **SENIOR JUDO** | | |
| op Woensdag van | 7.30 - 9.00 uur p.m. en | |
| op Vrijdag van | 8.30 - 10.00 uur p.m. | |
| **SPEL EN SPORT (Kleuter Gymnastiek)** | | |
| op Zaterdag van | 10.00 - 11.00 uur a.m. | 4 t/m 5 jaar. |
| | 11.00 - 12.00 uur a.m. | 5 t/m 6 jaar. |
| **GYMNASTIEK EN REKREATIESPORT** | | |
| op Zaterdag van | 10.00 - 11.00 uur a.m. | 7 t/m 9 jaar. |
| | 11.00 - 12.00 uur a.m. | 10 t/m 12 jaar. |

Voor nadere inlichtingen kunt u langs komen vanaf 3.00 t/m 9.00 bij SPORT AND RECREATION CENTRE CHIRINO, Orionweg 12, Zeelandia, tel.: 36514.